

Manual de usuario	ES
Manuale d'uso	IT/MT
Manual do utilizador	PT
User guide	GB/MT
Gebrauchsanweisung	DE/AT/CH



TWINTALKER 4810

5 ★ new

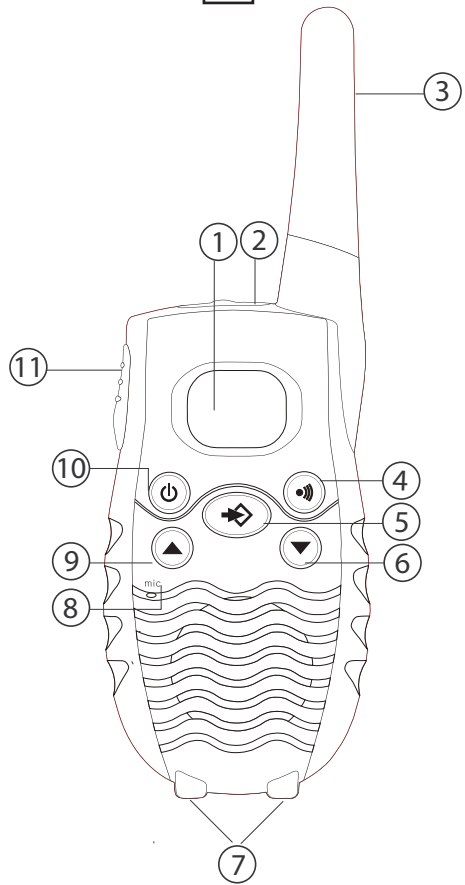


V 1.0 - 05/09

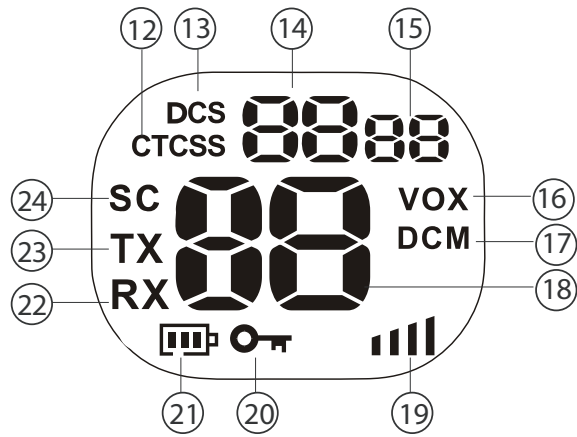
ES	Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
IT / MT	Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
PT	As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
GB / MT	The features described in this manual are published with reservation to modifications.
DE / AT / CH	Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES	El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.
IT / MT	Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.
PT	O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.
GB / MT	The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.
DE / AT / CH	Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

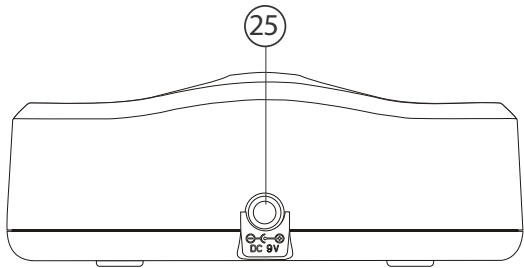
A



B

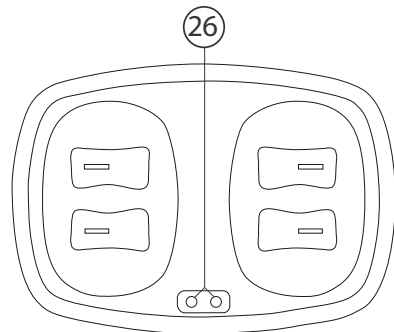


25



C

26



D

1	Introducción	5
2	Finalidad	5
3	Marcado CE	5
4	Instrucciones de seguridad	5
4.1	General	5
4.2	Quemaduras	5
4.3	Lesiones	5
4.4	Riesgo de explosión	5
4.5	Riesgo de envenenamiento	6
4.6	Cuestiones legales	6
4.7	Notas	6
5	Limpieza y mantenimiento	6
6	Eliminación del dispositivo (medio ambiente)	7
7	Uso de un dispositivo PMR	7
8	El paquete incluye:	8
9	Introducción	8
9.1	Retirada e instalación del clip del cinturón	8
9.2	Instalación de las pilas	8
10	Carga de las pilas	9
11	Descripción	10
12	Información de la pantalla LCD	10
13	Uso del Twintalker 4810	10
13.1	Encendido y apagado de la unidad	11
13.2	Nivel de carga de las pilas / Indicación de carga baja	11
13.3	Ajuste del volumen del altavoz	11
13.4	Recepción de una señal	11
13.5	Transmisión de una señal	12
13.6	Cambio de canales	12
13.7	CTCSS (sistema silenciador con código por tono continuo) / DCS (silenciador con código digital)	12
13.8	Rastreo	13
13.9	Selección de VOX	13
13.10	Barrido de canal	14
13.11	Tonos de llamada	15
13.12	Activación y desactivación del pitido Roger	15
13.13	Activación y desactivación del tono de las teclas	16
13.14	Función de monitor de canal dual	16
13.15	Bloqueo de botones	17
13.16	Función de cronómetro	17
13.17	Retroiluminación de la pantalla	17

14	Conector de auriculares	17
15	Solución de problemas	18
16	Especificaciones técnicas	18
17	Dirección de servicio técnico y asistencia telefónica	19
18	Declaración de conformidad y fabricante	19
19	Garantía	19
19.1	Período de garantía	19
19.2	Tratamiento de la garantía	20
19.3	Limitaciones de la garantía	20

1 Introducción

Gracias por adquirir la unidad Twintalker 4810. Se trata de un aparato de radiocomunicación de baja potencia y largo alcance de máximo 8 km. No tiene más costes de funcionamiento que los costes mínimos de recarga de las pilas.

El Twintalker funciona en 8 canales.

El Twintalker está protegido contra gotas de agua verticales con una inclinación de la carcasa de 15° según la norma IPX2.

2 Finalidad

Puede utilizarse con fines recreativos. Por ejemplo: para mantener la comunicación si se viaja en dos o más coches, si se viaja en bicicleta o si se practica esquí. Puede emplearse para mantenerse en contacto con los niños mientras juegan en el exterior, etcétera.

3 Marcado CE

El sello CE en la unidad, el manual de usuario y la caja corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE 1995/5/EC.

4 Instrucciones de seguridad

4.1 General

Lea atentamente la siguiente información de seguridad y uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

4.2 Quemaduras

- No tocar la antena si se daña la tapa; si una antena entra en contacto con la piel durante una transmisión, puede provocar una pequeña quemadura.
- Las pilas pueden ocasionar daños como quemaduras al contacto de los terminales expuestos con cualquier material conductor como joyas, llaves o cadenas, ya que el material puede completar un circuito eléctrico (cortocircuito) y calentarse bastante. Tenga cuidado al manipular pilas cargadas, sobre todo si las mete con otros objetos metálicos en un bolsillo, en un bolso o en otro lugar.

4.3 Lesiones

- No colocar el dispositivo en la zona situada sobre un airbag ni en su radio de acción. Los airbags se inflan con mucha fuerza. Si se coloca un PMR en el radio de acción de un airbag y éste se infla, el comunicador puede salir propulsado con gran fuerza y causar lesiones graves a los ocupantes del vehículo.
- Mantener el PMR a al menos 15 centímetros de los marcapasos.
- Apagar el aparato en cuanto se produzcan interferencias con cualquier equipo médico.

4.4 Riesgo de explosión

- No sustituir las pilas en un ambiente potencialmente explosivo. Durante la instalación o la retirada de las pilas pueden producirse chispas y causar una explosión.

- Apagar el PMR siempre que se esté en una zona con un ambiente potencialmente explosivo. Las chispas en esas zonas pueden provocar explosiones o incendios que pueden causar lesiones corporales e incluso la muerte.
- No desechar nunca las pilas al fuego; éstas pueden explotar.



Aunque no siempre es así, las zonas con ambientes potencialmente explosivos suelen estar claramente marcadas. Entre ellas se cuentan las zonas de repostaje como las situadas bajo cubierta en los barcos o las instalaciones de almacenamiento o transferencia de sustancias químicas o combustible; zonas en las que el aire contiene sustancias químicas o partículas como grano, polvo o polvo metálico; y cualquier otra zona en la que suela recomendarse apagar el motor de los vehículos.

4.5 Riesgo de envenenamiento

- Mantener las pilas fuera del alcance de los niños.

4.6 Cuestiones legales

- En algunos países está prohibido utilizar el PMR mientras se conduce. Si es el caso, deje de conducir antes de utilizar el aparato.
- Apagar la unidad en los aviones cuando se solicite. Cualquier uso de ella debe cumplir las regulaciones de la línea aérea o las instrucciones de la tripulación.
- Apagar la unidad en cualquier instalación en la que se solicite mediante avisos. Los hospitales o centros sanitarios pueden usar equipo sensible a la energía externa de RF.
- La sustitución o la modificación de la antena puede afectar a las especificaciones del PMR y violar las regulaciones CE. Las antenas no autorizadas también pueden dañar la radio.

4.7 Notas

- No tocar la antena durante la transmisión; podría afectar al alcance.
- Quitar las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

5 Limpieza y mantenimiento

- Limpiar la unidad con un paño suave humedecido. No emplear productos de limpieza ni disolventes; podrían dañar la carcasa, filtrarse y causar daños permanentes.
- Limpiar los contactos de las pilas con un paño seco sin hilachos.
- Si la unidad se moja, apagarla y retirar las pilas de inmediato. Secar el compartimento de las pilas con un paño suave para reducir al mínimo los posibles daños. Dejar el compartimento de las pilas sin la tapa hasta el día siguiente o hasta que se seque por completo. No usar la unidad hasta que esté totalmente seca.

6 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)



Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recolección destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Tanto en el producto como en el manual de usuario y en la caja se incluye este símbolo.

Si usted los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

7 Uso de un dispositivo PMR

Para que la comunicación entre dispositivos PMR sea posible, deben estar en el mismo canal y código CTCSS / DCS, y dentro del alcance (máximo 8 km en campo abierto). Consulte el apartado “13.7 CTCSS (sistema silenciador con código por tono continuo) / DCS (silenciador con código digital)”. Dado que utilizan bandas de frecuencias libres (canales), todos los dispositivos activos comparten estos canales (8 en total). Por tanto, la privacidad no está garantizada. Cualquier persona con un PMR en el mismo canal puede escuchar cualquier conversación transmitida a través de él. Para comunicarse (transmitir una señal de voz) debe presionar el botón **PTT** ⑪.

Una vez presionado este botón, el dispositivo pasará al modo de transmisión y se podrá hablar a través del micrófono. Todos los demás dispositivos PMR que se encuentren dentro del alcance, en el mismo canal y en el modo en espera (sin transmitir) oirán el mensaje. Para poder responder a un mensaje, hay que esperar a que la otra parte deje de transmitir. Al final de cada transmisión, la unidad emitirá un pitido si está activado el pitido Roger de «corto y cambio» (consulte el apartado “13.12 Activación y desactivación del pitido Roger”). Para responder, sólo hay que presionar el botón **PTT** ⑪ y hablar a través del micrófono.



Si dos o más usuarios presionan el botón **PTT ⑪ a la vez, el receptor recibirá sólo la señal más fuerte y las otras señales se suprimirán. Por lo tanto, sólo se debe transmitir una señal (presionar el botón **PTT** ⑪) cuando el canal está libre.**



El alcance de las ondas de radio se verá fuertemente afectado por obstáculos como edificios, estructuras metálicas o de hormigón, árboles, plantas, la irregularidad del terreno, etc. Esto implica que, en algunos casos extremos, el alcance entre dos o más dispositivos PMR puede verse restringido a unas pocas decenas de metros. En seguida se percatará de que el dispositivo PMR funciona mejor cuando hay un mínimo de obstáculos entre los usuarios.

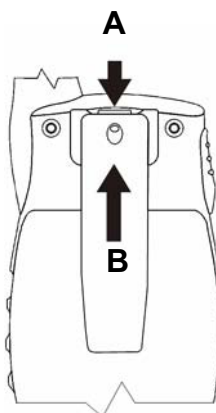
8 El paquete incluye:

- 2 Twintalker 4810
- 2 clips de cinturón
- 1 cargador dúo
- 1 adaptador de corriente
- 8 pilas AAA de NiMH
- 2 auriculares con micrófono y botón **PTT**
- Manual de usuario
- Tarjeta con dirección de servicio técnico y teléfono de asistencia

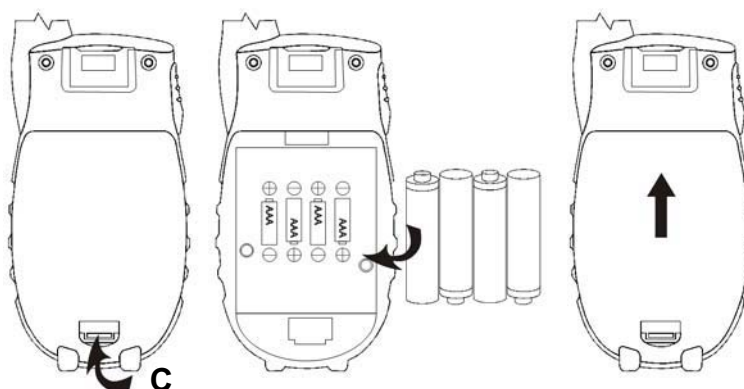
9 Introducción

9.1 Retirada e instalación del clip del cinturón

1. Empuje el clip del cinturón (B) hacia la antena y tire de la pestaña (A) para retirarlo de la unidad.
2. Vuelva a instalar el clip del cinturón; un clic indicará que está bien colocado.



9.2 Instalación de las pilas

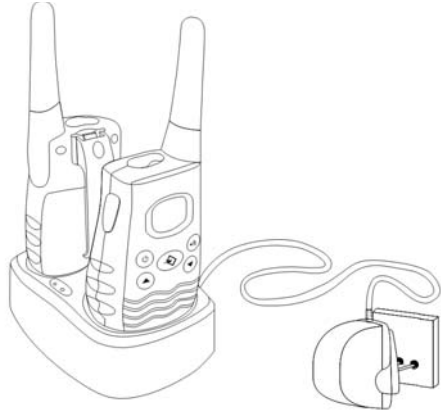


1. Retire el clip del cinturón (consulte el apartado “9.1 Retirada e instalación del clip del cinturón”).
2. Levante la tapa de las pilas tirando con cuidado del enganche (C) con la uña.
3. Instale las pilas NiMH. Asegúrese de que la polaridad de las pilas es correcta.
4. Cierre la tapa de las pilas.
5. Vuelva a colocar el clip del cinturón.

10 Carga de las pilas

Una vez instaladas las pilas, el cargador de sobremesa permite cargarlas cómodamente.

1. Coloque el cargador de sobremesa sobre una superficie plana.
2. Enchufe un extremo del adaptador suministrado a una toma de corriente fácilmente accesible y el otro extremo al conector de la parte trasera del cargador de sobremesa (25). (Consulte la imagen C de la página doblada de la portada.)
3. Coloque la radio en el cargador tal y como se indica.
4. El LED de carga (26) se encenderá si se ha colocado correctamente y ha comenzado a cargarse. (Consulte la imagen D de la página doblada de la portada.)



Las pilas tardarán entre 8 y 10 horas en cargarse por completo.



No pulse el botón PTT de los dispositivos PMR mientras estén en el cargador!



No provoque cortocircuitos con las pilas ni las tire al fuego. Retírelas si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

No utilice el cargador para recargar pilas que no sean recargables, como las pilas alcalinas. El dispositivo PMR y el cargador podrían resultar dañados.

11 Descripción

Consulte la ilustración **A** de la página doblada de la portada.

1. Pantalla LCD
2. Conexión de auriculares
3. Antena
4. Botón de llamar ☎
5. Botón de menú ⇐⇒
 - Accede a los ajustes del menú.
6. Botón de bajar ▼
 - Baja el volumen del altavoz.
 - Selecciona la opción anterior del menú.
7. Contactos del cargador
8. Micrófono
9. Botón de subir ▲
 - Sube el volumen del altavoz.
 - Selecciona la opción siguiente del menú.
10. Botón de encendido / apagado ⏻
11. Botón **PTT** de pulsar para hablar

12 Información de la pantalla LCD

Consulte la ilustración **B** de la página doblada de la portada.

12. Indicación CTCSS
13. Indicación DCS
14. CTCSS / DCS / Segundos del cronómetro / Valor de la opción de menú
15. Valor 1/100 del cronómetro
16. Indicación VOX
17. Indicación de modo de canal dual (DCM)
18. Indicación de canal / elemento del menú
19. Indicación del volumen del altavoz
20. Icono de bloqueo de teclado
21. Indicación del nivel de pilas
22. Icono RX
 - Aparece cuando se está recibiendo.
23. Icono TX
 - Aparece cuando se está transmitiendo.
24. Indicación de barrido
 - Aparece durante el modo de barrido.

13 Uso del Twintalker 4810



Las ilustraciones de las pantallas incluidas en las siguientes páginas solo muestran los iconos o la información relacionada con las funciones que se explican en el texto.

13.1 Encendido y apagado de la unidad



Para encender:

- Mantenga pulsado el botón  (10) durante 3 segundos. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD mostrará el canal actual.

Para apagar:

- Mantenga pulsado el botón  (10) durante 3 segundos. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD se apagará.

13.2 Nivel de carga de las pilas / Indicación de carga baja

El nivel de carga de las pilas está indicado por el número de rectángulos presentes en el interior del icono de la pila en la pantalla LCD.



-  Carga completa
-  2/3 de la carga
-  1/3 de la carga
-  Batería agotada

Cuando el nivel de carga de las pilas es bajo, el icono de la pila parpadea y emite un pitido para avisar de la necesidad de cambiar o recargar las pilas.



No recargue nunca pilas que no sean recargables, como las pilas alcalinas.

13.3 Ajuste del volumen del altavoz



- Pulse el botón  (9) en el modo de espera para subir el volumen del altavoz. Se mostrará el nivel del volumen.
- Pulse el botón  (6) para bajar el volumen del altavoz.

13.4 Recepción de una señal

Cuando está encendida pero sin transmitir, la unidad se encuentra en modo de recepción.



Para que otras personas puedan recibir una transmisión, deben encontrarse en el mismo canal y tener el mismo código CTCSS o DCS que el emisor. Consulte el apartado “13.6 Cambio de canales” y “13.7 CTCSS (sistema silenciador con código por tono continuo) / DCS (silenciador con código digital)”.

Puede seleccionar CTCSS o DCS, pero nunca al mismo tiempo.

13.5 Transmisión de una señal



- Mantenga presionado el botón **PTT** (11) para transmitir. Aparecerá el símbolo TX.
- Mantenga la unidad en posición vertical con el micrófono a 10 cm de la boca y hable a través de él.
- Suelte el botón **PTT** (11) cuando quiera dejar de transmitir.



Para comprobar la actividad que hay en el canal, utilice la función de rastreo (consulte el apartado “13.8 Rastreo”).

13.6 Cambio de canales



- Pulse una vez el botón  (5). El número del canal actual parpadea en la pantalla.
- Presione el botón  (9) o el botón  (6) para cambiar el canal.
- Pulse el botón **PTT** (11) para confirmar y regresar al modo en espera.



Si no se presiona ningún botón en 5 segundos mientras se está configurando, la unidad volverá al modo en espera.

13.7 CTCSS (sistema silenciador con código por tono continuo) / DCS (silenciador con código digital)

Los dispositivos PMR que no necesitan licencia y funcionan en la banda de frecuencia de 446 MHz, como el Twintalker 4810, tienen 8 canales de radio disponibles. Si hay muchos usuarios de dispositivos PMR en las cercanías, algunos de ellos podrían estar utilizando el mismo canal de radio.

Para que no reciba la señal de otros usuarios, se han integrado subcanales.

Dos dispositivos PMR solo podrán comunicarse entre sí si utilizan el mismo canal de radio y han seleccionado exactamente el mismo subcanal.

Hay dos tipos de subcanales:

- Sistema silenciador controlado por tono continuo (CTCSS)
- Silenciador con código digital (DCS)

Si se utiliza el CTCSS, se transmitirá un tono de baja frecuencia (entre 67 y 250 Hz) junto con la señal de voz. Hay 38 tonos diferentes para elegir. Puede seleccionar uno de estos 38 tonos. Como consecuencia del filtrado, los tonos no suelen ser audibles para que no interfieran en la comunicación.

El DCS es parecido al CTCSS, pero en lugar de emitir un tono continuo en la frecuencia seleccionada, se añade una transmisión digital de datos a la señal de radio. Este código digital se transmite a una velocidad muy lenta, de aproximadamente 134 bits por segundo

(el código tiene una longitud de 23 bits). Solo los dispositivos PMR de última generación son compatibles con el DCS. Hay 83 códigos DCS disponibles para su uso. Dado que los modelos más antiguos solo son compatibles con el CTCSS, se recomienda utilizar el DCS para evitar escuchar a otros usuarios durante las conversaciones con el dispositivo PMR.

13.7.1 CTCSS



- Pulse el botón ➡ (5) dos veces: **en pantalla parpadeará «CTCSS»** y el código actual de CTCSS.
- Pulse el botón ▲ (9) o el botón ▼ (6) para cambiar a otro código.
- Pulse el botón **PTT** (11) para confirmar y regresar al modo en espera.

13.7.2 DCS



- Pulse el botón ➡ (5) tres veces: **en pantalla parpadeará «DCS»** y el código actual de DCS.
- Pulse el botón ▲ (9) o el botón ▼ (6) para cambiar a otro código.
- Pulse el botón **PTT** (11) para confirmar y regresar al modo en espera.



Para desactivar el CTCSS o el DCS, seleccione el código «00» para CTCSS o para DCS en el menú. Una vez confirmada la entrada, aparecerá «OF» (desactivado) en pantalla.

13.8 Rastreo

La función de rastreo se puede utilizar para buscar señales más débiles en el canal activo.

- Pulse simultáneamente el botón ➡ (5) y el botón ▼ (6) para activar el rastreo de canal.
- Pulse el botón ➡ (5) para detener el rastreo.



Durante el rastreo de canal, el circuito del receptor en el dispositivo PMR no captará códigos CTCSS o DCS.

13.9 Selección de VOX

El PMR admite la transmisión activada por voz (VOX). En el modo VOX, la radio transmitirá una señal cuando se active mediante su voz o cualquier otro sonido que se produzca a su alrededor. No se recomienda el uso de este modo en entornos ruidosos o con viento.



El modo VOX se cancela al pulsar el botón PTT (11).



- Pulse el botón ⑤ 4 veces. La configuración actual de VOX parpadea en la pantalla y aparece el icono VOX.
- Pulse el botón ▲ ⑨ para configurar el nivel de sensibilidad de la función VOX entre 1 y 3 (el nivel 3 es el más sensible).
- Para desactivar la función VOX, pulse el botón ▼ ⑥ hasta que aparezca en pantalla «OF» (apagado).
- Pulse el botón **PTT** ⑪ para confirmar y regresar al modo en espera.

13.10 Barrido de canal

El barrido de canal busca señales activas en un bucle continuo del canal 1 al 8.

En cuanto se localiza un canal activo, tiene la opción de buscar el código CTCSS o DCS configurado por el usuario que está transmitiendo en dicho canal.

13.10.1 Barrido en busca de un canal de radio activo



- Pulse el botón ⑤ 5 veces: en pantalla parpadeará «SC» y el canal actual.
- Pulse el botón ▲ ⑨ o el botón ▼ ⑥ para comenzar el barrido de canal.

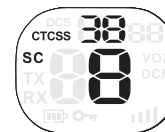
En cuanto se localiza un canal activo, el barrido se detiene y puede escuchar la transmisión. Cuando la transmisión en dicho canal se detiene, el barrido se reanuda automáticamente.



Si pulsa el botón PTT ⑪ mientras está escuchando el canal que acaba de localizar, el dispositivo PMR entrará en el modo en espera en dicho canal.

13.10.2 Barrido en busca de un código CTCSS

Cuando localice un canal activo, pulse el botón **PTT** ⑪ para seleccionar dicho canal. A continuación, podrá buscar el código CTCSS / DCS que utiliza el usuario del canal que acaba de encontrar.



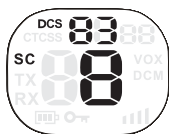
- Pulse el botón ⑤ 6 veces: en pantalla parpadeará la información «SC» y «CTCSS 00» del canal de radio seleccionado.
- Pulse el botón ▲ ⑨ o el botón ▼ ⑥ para comenzar el barrido de CTCSS.

En cuanto comience la transmisión en el canal, se detectará y se mostrará en pantalla el código CTCSS (si se utiliza).



- Si pulsa el botón PTT ⑪ mientras está escuchando el código CTCSS que acaba de localizar, el dispositivo PMR entrará en el modo en espera en el canal con dicho código.
- Si no se detecta ningún código CTCSS, el usuario podría haber seleccionado un código DCS. En este caso, deberá realizar un barrido del código DCS (apartado 13.10.3).

13.10.3 Barrido en busca de un código DCS



- Pulse el botón ➤ ⑤ 7 veces: en pantalla parpadeará la información «SC» y «DCS 00» del canal de radio seleccionado.
- Pulse el botón ▲ ⑨ o el botón ▼ ⑥ para comenzar el barrido de DCS.

En cuanto comience la transmisión en el canal, se detectará y se mostrará en pantalla el código DCS (si se utiliza).



Si pulsa el botón PTT ⑪ mientras está escuchando el código DCS que acaba de localizar, el dispositivo PMR entrará en el modo en espera en el canal con dicho código.

13.11 Tonos de llamada

El tono de llamada avisa a otros de su deseo de hablar.

13.11.1 Ajuste del tono de llamada

El Twintalker 4810 tiene 15 tonos de llamada.



- Pulse el botón ➤ ⑤ 8 veces. En pantalla aparecerá «CA» y parpadeará el tono de llamada actual.
- Pulse el botón ▲ ⑨ o el botón ▼ ⑥ para cambiar a otro tono de llamada.
- Pulse el botón PTT ⑪ para confirmar y regresar al modo en espera.

13.11.2 Envío de un tono de llamada

Pulse brevemente el botón •)) ④ . El tono de llamada se transmitirá en el canal establecido.

13.12 Activación y desactivación del pitido Roger

Una vez soltado el botón PTT, la unidad enviará un pitido Roger para confirmar que se ha dejado de hablar.



Para establecer el pitido Roger:

- Pulse el botón ➡ (5) 9 veces. Aparecerá en pantalla «rO».
- Pulse ▲ para activar («ON») o ▼ para desactivar («OF») el pitido Roger.
- Pulse el botón PTT (11) para confirmar la selección y regresar al modo en espera.

13.13 Activación y desactivación del tono de las teclas

Al presionar un botón la unidad emitirá un breve pitido.



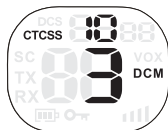
Para establecer el tono de las teclas:

- Pulse ➡ 10 veces. Aparecerá en pantalla «tO».
- Pulse ▲ para activar («ON») o ▼ para desactivar («OF») el tono de las teclas.
- Pulse el botón PTT (11) para confirmar la selección y regresar al modo en espera.

13.14 Función de monitor de canal dual

En modo en espera, el dispositivo PMR está establecido en un canal con código CTCSS / DCS. El dispositivo PMR solo recibirá las señales que se transmitan en ese canal con el código CTCSS / DCS.

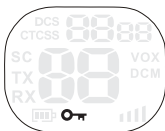
El monitor de canal dual (DCM) permite escuchar un segundo canal con código CTCSS / DCS.



- Pulse el botón ➡ (5) 11 veces. En pantalla parpadeará «DCM OF».
- Pulse el botón ▲ (9) o el botón ▼ (6) para cambiar el canal.
- Pulse el botón ➡ (5) para confirmar el canal seleccionado y pasar a la selección de CTCSS. (Pulse de nuevo el botón ➡ (5) para acceder a la selección de DCS.)
- Pulse el botón ▲ (9) o el botón ▼ (6) para cambiar el código CTCSS o DCS.
- Pulse el botón PTT (11) para confirmar y regresar al modo en espera.
- Para desactivar la función, seleccione «OF» al seleccionar el DCM.

Con la función de monitor de canal dual activada, el dispositivo PMR alternará secuencialmente entre el canal en espera + código CTCSS / DCS y el canal dual + código CTCSS / DCS.

13.15 Bloqueo de botones



- Mantenga pulsado el botón (5) durante 3 segundos para activar el modo de bloqueo de botones. El icono de bloqueo de botones aparecerá en la pantalla LCD.
- Mantenga pulsado el botón (5) de nuevo durante 3 segundos para desactivar el bloqueo de botones.



El botón PTT (11), el botón (4) y el botón (10) seguirán funcionando aunque se haya activado el bloqueo de botones.

13.16 Función de cronómetro

El Twintalker 4810 dispone de un cronómetro que cuenta hasta 59'59"99.



- Mantenga pulsado el botón (4) durante 3 segundos para que aparezca la pantalla del cronómetro.
- Pulse el botón (9) para poner en marcha el cronómetro.
- Pulse el botón (9) para detener el cronómetro.
- Pulse el botón (6) para poner a cero el cronómetro.
- Mantenga pulsado el botón (4) durante 3 segundos para desactivar el cronómetro.

13.17 Retroiluminación de la pantalla

Para activar la retroiluminación de la pantalla LCD, pulse cualquier botón excepto el botón **PTT** (11) o el botón (4).

La retroiluminación de la pantalla se activará durante 6 segundos.

14 Conector de auriculares

El Twintalker 4810 se puede utilizar con el auricular incluido.

El conector está situado bajo la cubierta protectora de goma de la parte superior del aparato (2).

Para acoplar el auricular, abra la pestaña de goma para acceder al conector. La pestaña de goma no puede extraerse del dispositivo PMR, ya que está fijada a la unidad.

Introduzca la clavija del auricular en el conector (toma de 2,5 mm).

El pequeño botón del auricular tiene la misma función que el botón **PTT** (11) de la unidad.

Al utilizar el botón **PTT** (11) del auricular, hay que utilizar también el micrófono del auricular para hablar..



No conecte otros auriculares. Podría causar daños al equipo.

15 Solución de problemas

No hay corriente.	Limpie los contactos de las pilas con un paño suave. Cambie las pilas.
No hay transmisión.	Asegúrese de pulsar bien el botón PTT ⑪ antes de hablar. Supervise la actividad de los canales y cambie a otro canal, si el canal actual está siendo utilizado.
No hay recepción.	Revise el volumen del altavoz. Compruebe que está dentro de la zona de alcance del emisor y, si es necesario, cámbiese de sitio.
Alcance limitado y ruido durante la transmisión.	El alcance para hablar depende del terreno. En las construcciones de acero o de cemento y en los vehículos, la cobertura es mala. Procure evitar cualquier obstáculo y comuníquese en un recorrido despejado. Cambie de lugar.
Interferencias.	El receptor y el transmisor están demasiado próximos entre sí. La distancia mínima entre dos unidades es de 1,5 metros.

16 Especificaciones técnicas

Canales	8
Subcódigo	CTCSS 38 / DCS 83
Frecuencia	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Alcance	Hasta 8 km en campo abierto
Pilas	4 pilas alcalinas AAA o 4 pilas NiMH AAA recargables
Potencia de transmisión	=< 500 mW ERP
Tipo de modulación	FM - F3E
Separación de canales	12,5 kHz
Adaptador para cargador dúo	Entrada: 230 V CA / 50 Hz. Salida: 9 V CC / 200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Dirección de servicio técnico y asistencia telefónica

Los contactos del servicio técnico están impresos en la tarjeta especial que va incluida en el paquete o se pueden consultar en www.ucom.be.

18 Declaración de conformidad y fabricante

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Bélgica

La declaración de conformidad se puede consultar en la última página de este manual de usuario.

19 Garantía

19.1 Período de garantía

Las unidades tienen un periodo de garantía de 36 meses. El periodo de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA / AAA).

La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.

La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

19.2 Tratamiento de la garantía

Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico oficial junto con un comprobante de compra válido y una tarjeta de servicio técnico cumplimentada.

Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, el servicio técnico reparará sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará en caso de que el servicio técnico cambie o sustituya la unidad.

19.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.

La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.

Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

1	Introduzione	23
2	Destinazione d'uso	23
3	Marchio CE	23
4	Norme di sicurezza	23
4.1	Informazioni generali	23
4.2	Rischio di ustioni	23
4.3	Lesioni	23
4.4	Pericolo di esplosione	24
4.5	Rischio di avvelenamento	24
4.6	Informazioni legali	24
4.7	Note	24
5	Pulizia e manutenzione	24
6	Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)	25
7	Utilizzo di un apparecchio PMR	25
8	Contenuto della confezione	26
9	Prima d'iniziare	26
9.1	Installazione/Rimozione della clip da cintura	26
9.2	Inserimento delle batterie	26
10	Ricarica delle batterie	27
11	Descrizione	28
12	Informazioni sul display LCD	28
13	Uso del Twintalker 4810	28
13.1	Accensione/spengimento dell'unità	29
13.2	Indicazione livello di carica batteria/batteria scarica	29
13.3	Regolazione del volume dell'altoparlante	29
13.4	Ricezione di un segnale	29
13.5	Trasmissione di un segnale	30
13.6	Cambio di canale	30
13.7	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, sistema squelch codificato a tono continuo) / DCS (Digital Coded Squelch, squelch codificato digitale)	30
13.8	Monitoraggio	31
13.9	Selezione VOX	32
13.10	Scansione canali	32
13.11	Segnali di chiamata	34
13.12	Attivazione/disattivazione del tono/cicalino audio	34
13.13	Attivazione/disattivazione dei toni dei tasti	34
13.14	Funzione di monitoraggio a doppio canale	34
13.15	Blocco tasti	35
13.16	Funzione cronometro	35
13.17	Retroilluminazione del display	36

14	Collegamento dell'auricolare	36
15	Risoluzione dei problemi	36
16	Specifiche tecniche	37
17	Indirizzo dell'assistenza e supporto tramite hotline	38
18	Dichiarazione di conformità e del produttore	38
19	Garanzia	38
19.1	Periodo di garanzia	38
19.2	Utilizzo della garanzia	38
19.3	Decadenza della garanzia	38

1 Introduzione

Grazie per avere acquistato il Twintalker 4810. Si tratta di un apparato per radiocomunicazioni a lungo raggio, a basso consumo di energia, con una copertura massima di 8 Km, il cui unico e minimo costo di esercizio è rappresentato dalla ricarica delle batterie. Il Twintalker funziona su 8 canali.

Se la custodia è inclinata di 15°, il Twintalker è protetto dalle gocce d'acqua che cadono verticalmente in conformità allo standard IPX2.

2 Destinazione d'uso

L'unità può essere utilizzata per impieghi ricreativi. Ad esempio: mantenere un contatto durante un viaggio fra 2 o più automobili, ciclisti o sciatori. I genitori possono inoltre utilizzarlo per tenersi in contatto con i figli mentre giocano fuori casa, ecc.

3 Marchio CE

Il simbolo CE riportato sull'unità, nel manuale d'uso e sulla confezione indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE 1995/5/CE.

4 Norme di sicurezza

4.1 Informazioni generali

Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni relative alla sicurezza e ad un utilizzo appropriato dell'unità. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

4.2 Rischio di ustioni

- Evitare di toccare un'antenna il cui rivestimento sia stato danneggiato. Durante la trasmissione, il contatto dell'antenna danneggiata con la pelle potrebbe provocare ustioni di lieve entità.
- Le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni) in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenelle) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti assieme a oggetti metallici.

4.3 Lesioni

- Non appoggiare l'apparecchio nella zona sovrastante l'air bag o nella zona di apertura dell'air bag. Il gonfiaggio dell'air bag avviene infatti in modo estremamente energico. Se il PMR si trova sulla zona di apertura dell'air bag nel momento in cui questo si gonfia, è possibile che l'apparecchio venga proiettato con grande forza con rischio di gravi lesioni per gli occupanti del veicolo.
- I portatori di pacemaker dovranno tenere il PMR ad almeno 15 centimetri di distanza dal dispositivo.
- In caso di interferenza con qualsiasi apparecchiatura medica, spegnere immediatamente il PMR.

4.4 Pericolo di esplosione

- Non sostituire le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con conseguente rischio di esplosione.
- Quando ci si trova in un'area soggetta a rischio di esplosione, spegnere il PMR. L'emissione di scintille in tali aree può infatti dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.
- Non gettare mai le batterie sul fuoco, in quanto potrebbero esplodere.



Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante (ad esempio sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda generalmente di spegnere il motore del proprio veicolo.

4.5 Rischio di avvelenamento

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini

4.6 Informazioni legali

- In alcuni paesi non è consentito utilizzare un apparecchio PMR mentre si è alla guida di una vettura. In tal caso, accostare prima di utilizzare l'apparecchio.
- Spegnerne il PMR a bordo di aeromobili quando ne sia espressamente vietato l'uso. Qualsiasi utilizzo del PMR dovrà avvenire in conformità al regolamento della linea aerea o alle istruzioni dell'equipaggio.
- Spegnerne il PMR in qualunque edificio in cui siano affissi cartelli che ne vietino l'uso. Gli ospedali o gli istituti sanitari possono fare uso di attrezzature sensibili all'energia a radiofrequenza esterna.
- La sostituzione (o la modifica) dell'antenna può avere effetti sulle specifiche radio PMR e causare la violazione delle norme CE. L'uso di un'antenna non autorizzata può inoltre danneggiare la radio.

4.7 Note

- Per evitare di ridurne la portata, non toccare l'antenna durante la trasmissione.
- Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

5 Pulizia e manutenzione

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare mai detersivi o solventi, i quali, intaccando l'involucro esterno, possono penetrare all'interno dell'apparecchio causando danni irreparabili.
- Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto che non sfilacci.
- Nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il vano batterie aperto per almeno 24

ore o almeno fino ad una asciugatura completa. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

6 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

7 Utilizzo di un apparecchio PMR

Per poter comunicare, due o più apparecchi PMR devono essere impostati sullo stesso canale, avere lo stesso codice CTCSS/DCS (consultare il capitolo "13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, sistema squelch codificato a tono continuo) / DCS (Digital Coded Squelch, squelch codificato digitale)") e trovarsi entro la portata di ricezione (fino a un massimo di 8 km in campo aperto). Utilizzando bande (canali) di frequenza libera, tutti gli apparecchi attivi in un dato momento si trovano a condividere gli stessi canali (8 in tutto). La privacy, pertanto, non può essere garantita. Una conversazione fra due utenti può essere ascoltata da chiunque possieda un PMR sintonizzato sullo stesso canale. Per comunicare (trasmettere un segnale vocale) è necessario premere il tasto **PTT** ⁽¹¹⁾.

Una volta premuto il tasto, l'apparecchio entra in modalità di trasmissione ed è possibile parlare nel microfono. Tutti gli altri apparecchi PMR che si trovano nel raggio di portata, sullo stesso canale e in modalità di stand-by (non in trasmissione) riceveranno il messaggio. Prima di poter rispondere al messaggio, occorre attendere che l'interlocutore interrompa la trasmissione. Al termine di ogni trasmissione, l'apparecchio emette un segnale acustico se è stato attivato il tono/cicalino audio (consultare il capitolo "13.12 Attivazione/disattivazione del tono/cicalino audio"). Per rispondere, premere il tasto **PTT** ⁽¹¹⁾ e parlare nel microfono.



Se 2 o più utenti premono il tasto PTT ⁽¹¹⁾ contemporaneamente, il ricevitore riceverà unicamente il segnale più forte, mentre l'altro o gli altri segnali verranno soppressi. Si consiglia pertanto di trasmettere un segnale (premendo il tasto PTT ⁽¹¹⁾) solo quando il canale è libero.



La portata delle onde radio è fortemente influenzata da ostacoli quali edifici, strutture in calcestruzzo/metallo, irregolarità del paesaggio, terreni boscosi, piante... Ciò implica che in casi estremi la portata tra due o più PMR potrebbe essere limitata a un massimo di poche decine di metri. Presto vi renderete conto che il PMR funziona meglio quando tra gli utenti sono presenti alcuni ostacoli.

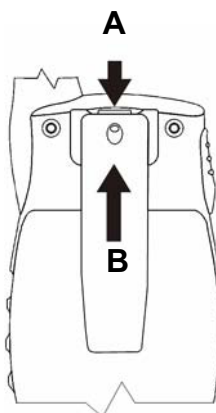
8 Contenuto della confezione

- 2 x Twintalker 4810
- 2 x clip da cintura
- 1 x caricatore duo charger
- 1 x adattatore di alimentazione
- 8 x batteria AAA NiMh
- 2 x cuffia auricolare con microfono e tasto **PTT**
- Manuale d'uso
- Scheda con indirizzo dell'assistenza e Hotline

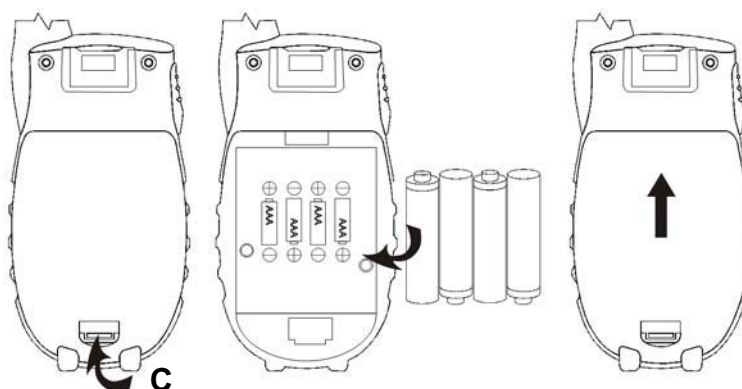
9 Prima d'iniziare

9.1 Installazione/Rimozione della clip da cintura

1. Per rimuovere la clip da cintura dall'unità, spingere la clip (B) verso l'antenna tirando contemporaneamente la linguetta della clip (A).
2. Durante la reinstallazione della clip da cintura, un "clic" indica che la clip da cintura è fissata in posizione.



9.2 Inserimento delle batterie

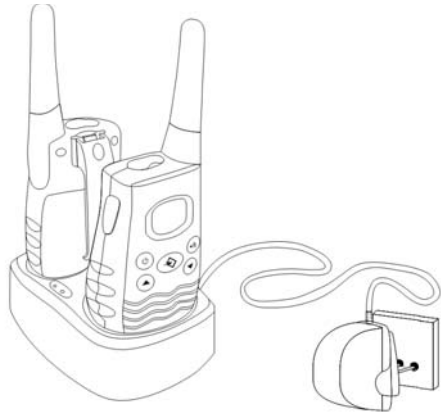


1. Rimuovere la clip da cintura (consultare il capitolo "9.1 Installazione/Rimozione della clip da cintura").
2. Sollevare il coperchio del vano batterie premendo delicatamente la clip del coperchio (C) con l'unghia.
3. Inserire le batterie NiMh. Verificare che la polarità delle batterie NiMh sia corretta.
4. Chiudere il vano batterie.
5. Reinstallare la clip da cintura.

10 Ricarica delle batterie

Quando le batterie sono inserite, il caricabatterie da tavolo rappresenta un'unità di caricamento esterna.

1. Sistemare il caricatore da tavolo su una superficie piana.
2. Collegare un'estremità del cavo dell'adattatore in dotazione a una presa elettrica facilmente accessibile e l'altra estremità al connettore situato nella parte posteriore del caricabatterie da tavolo ⁽²⁵⁾. (Vedere la pagina di copertina ripiegata - figura C)
3. Inserire la radio nel caricabatterie come indicato.
4. Se la radio è correttamente inserita e in fase di ricarica, il LED di carica ⁽²⁶⁾ si accenderà. (Vedere la pagina di copertina ripiegata - figura D)



Per caricare completamente le batterie sono necessarie da 8 a 10 ore circa.



Non premere il tasto PTT del PMR quando sono posizionati nel caricatore!



Non cortocircuitare né smaltire le batterie bruciandole. Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili come le batterie alcaline nel caricatore. Ciò potrebbe danneggiare il PMR e il caricatore.

11 Descrizione

Vedere la pagina di copertina ripiegata - figura **A**

1. Display LCD
2. Collegamento cuffia auricolare
3. Antenna
4. Tasto chiamata 
5. Tasto Menu 
 - Accedere alle impostazioni del menu
6. Tasto Giù 
 - Diminuire il volume dell'altoparlante
 - Selezionare il valore precedente nel menu
7. Contatti caricatore
8. Microfono
9. Tasto Su 
 - Aumentare il volume dell'altoparlante
 - Selezionare il valore successivo nel menu
10. Tasto on/off 
11. Tasto conversazione **PTT**

12 Informazioni sul display LCD

Vedere la pagina di copertina ripiegata - figura **B**

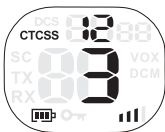
12. Indicazione CTCSS
13. Indicazione DCS
14. CTCSS/DCS/ Secondi cronometro / Valore opzione menu
15. Valore cronometro 1/100
16. Indicazione VOX
17. Indicazione modalità a doppio canale (DCM)
18. Indicazione canale/voce di menu
19. Indicazione volume altoparlante
20. Icona blocco tastiera
21. Indicazione livello batteria
22. Icona RX
 - Visualizzata durante la ricezione
23. Icona TX
 - Visualizzata durante la trasmissione
24. Indicazione di scansione
 - Visualizzata in modalità di scansione

13 Uso del Twintalker 4810



Le figure del display riportate nelle pagine successive mostrano soltanto le icone o visualizzano le informazioni delle funzioni spiegate nel testo.

13.1 Accensione/spegnimento dell'unità



Accensione:

- tenere premuto il tasto  (10) per 3 secondi. L'apparecchio emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente.

Spegnimento:

- tenere premuto il tasto  (10) per 3 secondi. L'apparecchio emette un segnale acustico e il display LCD si spegne.

13.2 Indicazione livello di carica batteria/batteria scarica

Il livello di carica della batteria è indicato dal numero di quadrati all'interno dell'icona della batteria sul display LCD.



-  Batteria carica
-  Batteria carica per 2/3
-  Batteria carica per 1/3
-  Batteria scarica

Quando il livello di carica della batteria è basso, l'icona della batteria lampeggia e viene emesso un segnale acustico ad indicare che è necessario sostituire o ricaricare le batterie.



Non ricaricare mai batterie non ricaricabili come per esempio le batterie alcaline.

13.3 Regolazione del volume dell'altoparlante



- In modalità stand-by, premere il tasto ▲ (9) per alzare il volume dell'altoparlante. Viene visualizzato il livello del volume.
- Premere il tasto ▼ (6) per abbassare il volume dell'altoparlante.

13.4 Ricezione di un segnale

Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità di ricezione.



Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale e sullo stesso codice CTCSS o DCS.

(Consultare il capitolo “13.6 Cambio di canale” e “13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, sistema squelch codificato a tono continuo) / DCS (Digital Coded Squelch, squelch codificato digitale)”).

È possibile usare indistintamente il codice CTCSS o DCS, ma non contemporaneamente.

13.5 Trasmissione di un segnale



- Tenere premuto il tasto **PTT** (11) per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.
- Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono.
- Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** (11).



Utilizzare la funzione di monitoraggio per verificare che il canale sia attivo (consultare il capitolo “13.8 Monitoraggio”).

13.6 Cambio di canale



- Premere una volta il tasto ➡ (5) : il numero del canale corrente lampeggia sul display.
- Premere il tasto ▲ (9) o il tasto ▼ (6) per passare al canale successivo.
- Premere il tasto **PTT** (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.



Se durante l'impostazione non si preme alcun tasto entro 5 secondi, l'unità torna in stand-by.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, sistema squelch codificato a tono continuo) / DCS (Digital Coded Squelch, squelch codificato digitale)

Le radio PMR senza licenza che operano sulla banda di frequenza da 446 MHz, come il Twintalker 4810, dispongono di 8 canali radio. Se molti dei vostri vicini utilizzano apparecchi PMR, è possibile che altri utenti si servano dello stesso canale radio.

Per evitare di ricevere segnali da altri utenti, sono stati aggiunti dei subcanali.

Due radio PMR sono in grado di comunicare tra loro solo quando operano sullo stesso canale radio e quando selezionano lo stesso subcanale.

Sono disponibili due tipi di subcanali:

- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS, sistema squelch codificato a tono continuo)
- Digital Coded Squelch (DCS, squelch codificato digitale)

Quando si utilizza il CTCSS, insieme al segnale vocale viene trasmesso un tono di frequenza basso (tra 67 e 250 Hz). È possibile scegliere tra 38 toni diversi. Siete liberi di scegliere uno tra i 38 toni disponibili. A causa del filtraggio, questi toni in genere non sono udibili, quindi non disturberanno la comunicazione.

Il DCS è simile al CTCSS, ma invece di inviare un tono continuo della frequenza selezionata, al segnale radio si aggiunge la trasmissione digitale dei dati. Questo Codice Digitale viene trasmesso a una frequenza molto bassa, di circa 134 bit al secondo (il codice è composto da 23 bit). Solo i PMR di ultima generazione supportano il DCS. È possibile utilizzare 83 codici DCS disponibili. Dato che i modelli precedenti supportano solo il CTCSS, si consiglia di utilizzare il DCS per evitare di udire altri utenti durante le vostre conversazioni con il PMR.

13.7.1 CTCSS



- Premere 2 volte il tasto ➡ (5): **"CTCSS"** e il codice CTCSS corrente lampeggiano sul display.
- Per passare a un altro codice, premere il tasto ▲ (9) o ▼ (6).
- Premere il tasto **PTT** (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.

13.7.2 DCS



- Premere tre volte il tasto ➡ (5): **"DCS"** e il codice DCS corrente lampeggiano sul display.
- Per passare a un altro codice, premere il tasto ▲ (9) o ▼ (6).
- Premere il tasto **PTT** (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.



Per disattivare il CTCSS o il DCS, selezionare nel menu il codice "00" per il CTCSS o per il DCS. Quando la voce viene confermata, viene visualizzato "OF".

13.8 Monitoraggio

È possibile utilizzare la funzione di monitoraggio per la ricerca dei segnali più deboli nel canale corrente.

- Premere il tasto ➡ (5) e il tasto ▼ (6) contemporaneamente per attivare il monitoraggio del canale.
- Premere il tasto ➡ (5) per interrompere il monitoraggio del canale.



Durante il monitoraggio del canale, il circuito del ricevitore nel PMR non sentirà i codici CTCSS o DCS.

13.9 Selezione VOX

Il ricetrasmittitore PMR è dotato della funzione di trasmissione ad attivazione vocale (VOX). In modalità VOX, l'apparecchio trasmette un segnale quando viene attivato dalla voce dell'utente o da un rumore qualsiasi nell'ambiente. La funzione VOX non è consigliata se si ha intenzione di usare il ricetrasmittitore in un ambiente rumoroso o esposto al vento.



La modalità VOX viene ignorata quando si preme il tasto PTT ⑪.



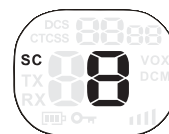
- Premere quattro volte il tasto ➡ ⑤ : l'impostazione VOX corrente lampeggia sul display e viene visualizzata l'icona VOX.
- Premere il tasto ▲ ⑨ per impostare il livello di sensibilità VOX tra 1 e 3 (il livello 3 è quello più sensibile).
- Premere il tasto ▼ ⑥ fino a quando sul display non appare "OF", per disattivare la funzione VOX.
- Premere il tasto **PTT** ⑪ per confermare e tornare alla modalità stand-by.

13.10 Scansione canali

La funzione scansione canali effettua ricerche di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8.

Una volta identificato il canale attivo, è possibile effettuare la ricerca del codice CTCSS o del codice DCS impostato dall'utente che trasmette sul canale.

13.10.1 Scansione di un canale radio attivo



- Premere cinque volte il tasto ➡ ⑤ : "SC" e il canale corrente lampeggiano sul display.
- Premere il tasto ▲ ⑨ o il tasto ▼ ⑥ per iniziare la scansione dei canali.

Una volta identificato il canale attivo, la scansione si interrompe ed è possibile ascoltare la trasmissione.

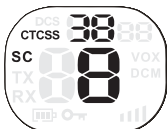
Quando si interrompe la trasmissione sul canale trovato, la scansione riprenderà automaticamente.



Premendo il tasto PTT ⑪ durante l'ascolto di un canale trovato, il PMR si rimetterà in modalità stand-by sul canale trovato.

13.10.2 Scansione di un codice CTCSS

Quando viene identificato un canale attivo, premere il tasto **PTT ⑪** per selezionarlo. È ora possibile cercare il codice CTCSS/DCS utilizzato dall'utente trovato.



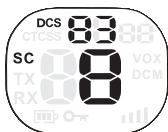
- Premere sei volte il tasto ➡ ⑤: "SC" e "CTCSS 00" del canale radio selezionato lampeggiano sul display.
- Premere il tasto ▲ ⑨ o il tasto ▼ ⑥ per avviare la scansione CTCSS.

Quando sul canale è presente una trasmissione, il codice CTCSS (se utilizzato) viene rilevato e visualizzato.



- **Premendo il tasto PTT ⑪ durante l'ascolto di un codice CTCSS trovato, il PMR ritornerà sul canale con il codice CTCSS in modalità stand-by.**
- **Se non viene rilevato nessun codice CTCSS, è possibile che l'utente abbia selezionato il codice DCS. In tal caso è possibile effettuare la scansione del codice DCS. (sezione 13.10.3)**

13.10.3 Scansione di un codice DCS



- Premere sette volte il tasto ➡ ⑤: "SC" e "DCS 00" del canale radio selezionato lampeggiano sul display.
- Premere il tasto ▲ ⑨ o il tasto ▼ ⑥ per iniziare la scansione DCS.

Quando sul canale è in corso una trasmissione, il codice DCS (se utilizzato) viene rilevato e visualizzato.



Premendo il tasto PTT ⑪ durante l'ascolto di un codice DCS trovato, il PMR ritornerà sul canale con il codice DCS in modalità stand-by.

13.11 Segnali di chiamata

Un segnale di chiamata avvisa gli altri interlocutori che si desidera di iniziare a parlare.

13.11.1 Impostazione del segnale di chiamata

Il Twintalker 4810 dispone di 15 segnali di chiamata.



- Premere otto volte il tasto ➡ (5) : "CA" viene visualizzato e il segnale di chiamata corrente lampeggia.
- Per passare a un altro segnale di chiamata, premere il tasto ▲ (9) o il tasto ▼ (6).
- Premere il tasto PTT (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.

13.11.2 Invio di un segnale di chiamata

Premere brevemente il tasto ➡ (4) . Il segnale di chiamata sarà trasmesso sul canale impostato.

13.12 Attivazione/disattivazione del tono/cicalino audio

Ogni volta che si rilascia il tasto PTT , l'unità trasmette un tono/cicalino audio per confermare che si è terminato di parlare.



Per impostare il tono/cicalino audio:

- Premere nove volte il tasto ➡ (5) . "rO" viene visualizzato.
- Premere ▲ per attivare (ON) o ▼ per disattivare il tono/cicalino audio (OF).
- Premere il tasto PTT (11) per confermare la selezione e tornare alla modalità stand-by.

13.13 Attivazione/disattivazione dei toni dei tasti

Quando viene premuto un tasto, l'unità emette un breve segnale acustico.



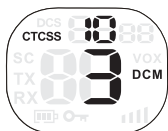
Per impostare il tono dei tasti:

- Premere dieci volte ➡ . "tO" viene visualizzato.
- Premere ▲ per attivare (ON) o ▼ per disattivare i toni dei tasti (OF).
- Premere il tasto PTT (11) per confermare la selezione e tornare alla modalità stand-by.

13.14 Funzione di monitoraggio a doppio canale

In modalità stand-by, il PMR è sintonizzato su un canale impostato con il codice CTCSS/DCS. Il PMR riceverà soltanto i segnali trasmessi su quel canale e con quel codice CTCSS/DCS.

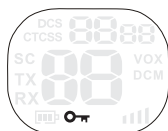
La funzione di monitoraggio a doppio canale (DCM) consente di monitorare un secondo canale con il codice CTCSS/DCS.



- Premere undici volte il tasto ➡ (5), "DCM OF" lampeggerà sul display.
- Premere il tasto ▲ (9) o il tasto ▼ (6) per cambiare il canale.
- Premere il tasto ➡ (5) per confermare il canale scelto e passare alla selezione del CTCSS. (Premere nuovamente il tasto ➡ (5) per passare alla selezione del DCS)
- Premere il tasto ▲ (9) o il tasto ▼ (6) per cambiare il codice CTCSS o DCS.
- Premere il tasto PTT (11) per confermare e tornare alla modalità stand-by.
- Per disattivare la funzione selezionare "OF" durante la selezione del canale DCM.

Quando la funzione di monitoraggio a doppio canale è attivata, il PMR passa in sequenza dal canale di stand-by + codice CTCSS/DCS al doppio canale + codice CTCSS/DCS.

13.15 Blocco tasti



- Tenere premuto per tre secondi il tasto ➡ (5) per attivare la modalità di blocco tasti. Sul display LCD viene visualizzata l'icona di blocco tasti.
- Tenere premuto nuovamente per tre secondi il tasto ➡ (5) per disattivare il blocco tasti.



Con il blocco tasti attivato, il tasto PTT (11), il tasto » (4) e il tasto ⏻ (10) rimangono comunque attivi.

13.16 Funzione cronometro

Il Twintalker 4810 è dotato di cronometro in grado di contare fino a 59'59"99.



- Tenere premuto per tre secondi il tasto » (4): il cronometro viene visualizzato.
- Premere il tasto ▲ (9) per avviare il cronometro.
- Premere il tasto ▲ (9) per arrestare il cronometro.
- Premere il tasto ▼ (6) per azzerare il cronometro.
- Tenere premuto per tre secondi il tasto » (4) per disattivare il cronometro.

13.17 Retroilluminazione del display

Per attivare la retroilluminazione del display LCD, premere qualsiasi tasto tranne il tasto **PTT** (11) o il tasto •» (4).

La retroilluminazione del display LCD si accende per 6 secondi.

14 Collegamento dell'auricolare

Il Twintalker 4810 può essere utilizzato con l'auricolare in dotazione.

Il connettore si trova sotto la custodia in gomma protettiva nella parte superiore dell'apparecchio (2).

Per collegare l'auricolare, aprire il coperchio in gomma per scoprire il connettore. Il coperchio in gomma non può essere rimosso dal PMR perché è fissato all'unità.

Inserire la spina dell'auricolare nel connettore (jack da 2,5 mm).

Il piccolo tasto sull'auricolare ha la stessa funzione del tasto **PTT** (11) sull'unità.

Quando si utilizza il tasto **PTT** (11) dall'auricolare, è anche necessario usare il microfono dell'auricolare stesso..



Non collegare altri auricolari. Potrebbero danneggiare l'apparecchio.

15 Risoluzione dei problemi

Assenza di alimentazione	Pulire i contatti della batteria con un panno morbido. Sostituire le batterie.
Assenza di trasmissione	Prima di parlare, verificare che il tasto PTT (11) sia completamente premuto. Monitorare l'attività del canale e passare ad un altro canale se quello corrente è in uso.
Assenza di ricezione	Controllare il volume dell'altoparlante. Verificare di trovarsi entro il raggio di ricezione di chi trasmette ed eventualmente spostarsi.
Copertura limitata e rumori durante la trasmissione	La portata di trasmissione dipende dal terreno. Le costruzioni in acciaio, gli edifici in calcestruzzo o l'uso all'interno di veicoli possono compromettere la portata. Evitare più ostacoli possibili e comunicare in presenza di una chiara linea di visibilità. Cambiare posizione.
Interferenza	Il ricevitore e il trasmettitore sono troppo vicini. La distanza minima tra 2 unità è 1,5 m.

16 Specifiche tecniche

Canali	8
Subcodice	CTCSS 38 / DCS 83
Frequenza	446,00625MHz - 446,09375 MHz
Copertura	Fino a 8 Km (in campo aperto)
Batterie	4 x alcaline AAA o 4 x ricaricabili AAA NiMH
Potenza di trasmissione	=< 500mW ERP
Tipo di modulazione	FM - F3E
Spaziatura canali	12,5 kHz
Adattatore per caricatore Duo Charger	Entrata: 230 V CA / 50Hz - Uscita: 9V CC/200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Indirizzo dell'assistenza e supporto tramite hotline

Gli indirizzi dell'assistenza sono stampati sulla scheda di assistenza supplementare inclusa nella confezione oppure sono reperibili sul sito www.ucom.be

18 Dichiarazione di conformità e del produttore

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgio

La dichiarazione di conformità si trova sull'ultima pagina del presente manuale d'uso.

19 Garanzia

19.1 Periodo di garanzia

Gli apparecchi hanno un periodo di garanzia di 36 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Non esiste alcuna garanzia su batterie standard o ricaricabili (tipo AA/AAA). Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.

La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

19.2 Utilizzo della garanzia

Un apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza autorizzato insieme a un valido documento di acquisto e alla scheda di assistenza debitamente compilata.

Durante il periodo di validità della garanzia, il centro di assistenza provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo le unità difettose o i pezzi difettosi delle unità. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.

La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte del centro di assistenza non comporta un'estensione del periodo di garanzia.

19.3 Decadenza della garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali.

La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto.

La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità.

Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.

1	Introdução	41
2	Utilização prevista	41
3	Marca CE	41
4	Instruções de segurança	41
4.1	Geral	41
4.2	Queimaduras	41
4.3	Lesões	41
4.4	Perigo de explosão	41
4.5	Perigo de envenenamento	42
4.6	Restrições legais	42
4.7	Notas	42
5	Limpeza e manutenção	42
6	Eliminação do dispositivo (ambiente)	43
7	Utilizar um dispositivo PMR	43
8	Esta embalagem inclui	44
9	Iniciar	44
9.1	Colocar/retirar o clipe de cinto	44
9.2	Instalação das Pilhas	44
10	Carregar as pilhas	45
11	Descrição	45
12	Informação apresentada no visor LCD	46
13	Utilizar o Twintalker 4810	46
13.1	Ligar e desligar a unidade (ON/OFF)	46
13.2	Nível de Carga das Pilhas/Indicador de Pilhas Fracas	46
13.3	Ajustar o volume do altifalante	47
13.4	Receber um Sinal	47
13.5	Transmitir um sinal	47
13.6	Mudar de Canal	48
13.7	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - sistema silenciador controlado por tonalidades)	
	DCS (Digital Coded Squelch - sistema celular digital)	48
13.8	Monitorização	49
13.9	Seleccção de VOX	49
13.10	Procura de canais (SCAN)	50
13.11	Tons de chamada	51
13.12	Ligar/Desligar sinal de fim de comunicação (Roger)	51
13.13	Ligar/Desligar tons de teclado	52
13.14	Função de monitorização de bicanal 'Dual Channel'	52
13.15	Bloqueio do teclado	52
13.16	Função de cronómetro	53
13.17	Luz de fundo do visor	53

14	Ligar o auricular	53
15	Diagnóstico de avarias	54
16	Especificações técnicas	54
17	Endereço de apoio ao cliente e linha de assistência	55
18	Declaração de conformidade e fabricante	55
19	Garantia	55
19.1	Período de garantia	55
19.2	Modo de funcionamento da garantia	56
19.3	Exclusões de garantia	56

1 Introdução

Agradecemos a sua aquisição do Twintalker 4810. Este é um dispositivo de comunicação rádio de longo alcance e baixo consumo, que permite a comunicação com um alcance máximo de 8 Km. O seu único custo é limitado ao recarregamento das pilhas.

O TwinTalker funciona em 8 canais.

O Twintalker está protegido contra gotas de água a cair na vertical com o corpo virado para cima até 15° de acordo com a norma IPX2.

2 Utilização prevista

Pode ser utilizado para fins recreativos. Por exemplo: para manter em contacto 2 ou mais carros, ciclistas ou esquiadores durante uma viagem ou percurso. Pode ser utilizado para se manter em contacto com as crianças enquanto elas brincam no exterior, etc...

3 Marca CE

O símbolo CE na unidade, guia do utilizador e caixa de oferta indica que a unidade se encontra em conformidade com os requisitos essenciais da directiva R&TTE 1995/5/CE.

4 Instruções de segurança

4.1 Geral

Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta da unidade. Familiarize-se com todas as funções do dispositivo. Conserve este manual em lugar seguro para utilização futura.

4.2 Queimaduras

- Se a cobertura da antena estiver danificada, não lhe toque, pois se a antena entrar em contacto com a pele durante a transmissão, pode resultar numa queimadura ligeira.
- As pilhas podem provocar danos materiais, como queimaduras, caso algum material condutor, como jóias, chaves ou correntes, tocar nos pólos expostos. O material pode fechar um circuito eléctrico (curto circuito) e ficar bastante quente. Tome cuidado ao manusear uma pilha carregada, em particular ao colocá-la num bolso, bolsa ou outro contentor que possa conter objectos metálicos.

4.3 Lesões

- Não coloque o dispositivo na zona por cima de um air bag nem na área de acção do air bag. Os air bags são insuflados com muita força. Se um PMR for colocado na área de acção do air bag e este for activado, o comunicador pode ser projectado com muita força e causar lesões graves nos ocupantes do veículo.
- Mantenha o PMR a pelo menos 15 centímetros de um pacemaker.
- Desligue o PMR (OFF) imediatamente se este causar interferência em qualquer equipamento médico.

4.4 Perigo de explosão

- Não substitua as pilhas na presença de qualquer atmosfera potencialmente explosiva. Pode libertar-se uma faísca do pólo ao colocar ou ao retirar pilhas e provocar uma explosão.

- Desligue o PMR quando se encontrar em áreas com uma atmosfera potencialmente explosiva. Faíscas nestas áreas podem provocar uma explosão ou um incêndio, resultando em lesões físicas ou mesmo morte.
- Nunca coloque pilhas no fogo, pois podem explodir.



Áreas com atmosferas potencialmente explosivas estão frequentemente marcadas de forma clara, mas nem sempre. Estas incluem áreas de armazenamento de combustível como o porão de embarcações, instalações de armazenamento ou transferência de combustível ou de produtos químicos; áreas onde o ar contém substâncias químicas ou partículas, como poeiras de cereais, pó ou metais; e quaisquer outras áreas em que normalmente seria recomendável desligar o motor do seu veículo.

4.5 Perigo de envenenamento

- Mantenha as pilhas afastadas de crianças pequenas

4.6 Restrições legais

- Nalguns países é proibido utilizar o PMR durante a condução de veículos. Neste caso, é aconselhável sair da estrada antes de utilizar o dispositivo.
- Desligue o PMR (OFF) a bordo de aviões quando for instruído a fazê-lo. Qualquer utilização da unidade deve estar em conformidade com os regulamentos da linha aérea e as instruções da tripulação.
- Desligue o PMR (OFF) em quaisquer instalações onde existam avisos de que deve fazê-lo. Os hospitais e unidades de saúde poderão conter equipamento sensível a energia RF externa.
- A substituição ou a modificação da antena poderá afectar as especificações de rádio PMR e violar os regulamentos CE. Antenas não autorizadas poderão igualmente danificar o rádio.

4.7 Notas

- Não tocar na antena enquanto o dispositivo estiver em transmissão, pois poderá afectar o alcance.
- Remova as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

5 Limpeza e manutenção

- Para limpar a unidade, passe com um pano macio humedecido com água. Não utilize agentes de limpeza ou solventes na unidade pois podem danificar a caixa e penetrar no interior do dispositivo, causando danos permanentes.
- Os contactos das pilhas podem ser limpos com um pano seco que não liberte partículas.
- Caso a unidade se molhe, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio de modo a minimizar os danos potenciais causados pela água. Deixe o compartimento das pilhas aberto durante a noite ou até estar completamente seco. Não utilizar a unidade até estar completamente seca.

6 Eliminação do dispositivo (ambiente)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e na caixa dá esta indicação. Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, dá uma contribuição importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

7 Utilizar um dispositivo PMR

Para que seja possível estabelecer comunicação entre dispositivos PMR, estes têm de estar definidos para o mesmo canal e código CTCSSDCS (ver capítulo “13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - sistema silenciador controlado por tonalidades) DCS (Digital Coded Squelch - sistema celular digital)”) e encontrar-se dentro do alcance de recepção (até a um máx. de 8 km em campo aberto). Dado que estes dispositivos utilizam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos ligados partilham estes canais (total de 8 canais). Assim, a privacidade não é garantida. Qualquer pessoa que disponha de um conjunto PMR definido para o mesmo canal poderá ouvir a conversa. Se pretende comunicar (transmitir um sinal de voz) prima o botão **PTT** (11).

Uma vez premido este botão, o dispositivo entra em modo de transmissão e pode falar para o microfone. Todos os outros dispositivos PMR na área de alcance, definidos para o mesmo sinal e em modo de espera (que não estejam em modo de transmissão), ouvirão a sua mensagem. É necessário esperar até que um outro dispositivo acabe a transmissão para poder responder à mensagem. No final de cada transmissão, a unidade enviará um sinal sonoro “bip” se a função Roger Beep estiver activada (ver capítulo “13.12 Ligar/Desligar sinal de fim de comunicação (Roger)”). Para responder, simplesmente prima o botão **PTT** (11) e fale para o microfone.



Caso 2 ou mais utilizadores premirem o botão PTT (11) ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas o sinal mais forte e os restantes sinais serão suprimidos. Assim, deve transmitir um sinal (premir o botão PTT (11)) apenas quando o canal está desimpedido.



O alcance das ondas de rádio é fortemente afectado por obstáculos, tais como edifícios, estruturas de metal/betão, os acidentes da paisagem, bosques, plantas, ... Isto quer dizer que, nalguns casos, o alcance entre dois ou mais PMR pode ser reduzido a um máximo de algumas dezenas de metros. Rapidamente verificará que os PMR funcionam melhor quando existe um número mínimo de obstáculos entre os utilizadores.

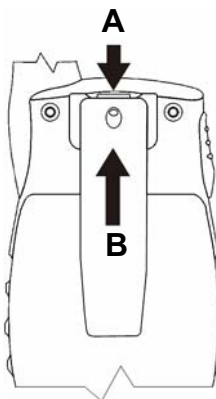
8 Esta embalagem inclui

- 2 x Twintalker 4810
- 2 x Clipe de cinto
- 1 x Carregador Duo
- 1 x Transformador
- 8 x pilhas AAA de NiMh
- 2 x Auriculares com microfone e botão **PTT**
- Manual do utilizador
- Cartão com endereço de apoio ao cliente e linha de assistência

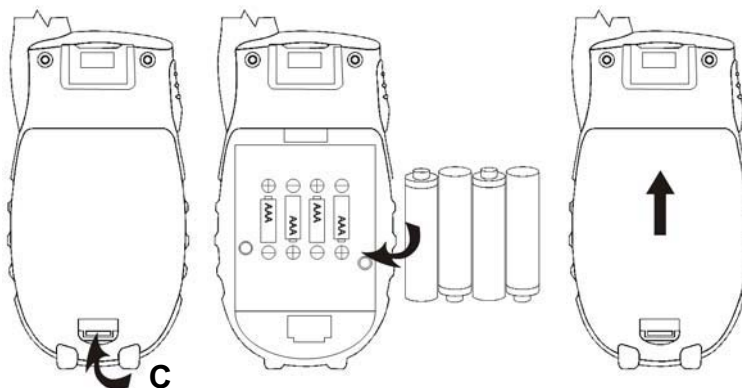
9 Iniciar

9.1 Colocar/retirar o clipe de cinto

1. Para retirar o clipe de cinto da unidade, empurre o clipe de cinto (B) na direcção da antena ao mesmo tempo que puxa pela patilha (A).
2. Ao recolocar o clipe de cinto, um clique indica que o clipe está preso em posição.



9.2 Instalação das Pilhas

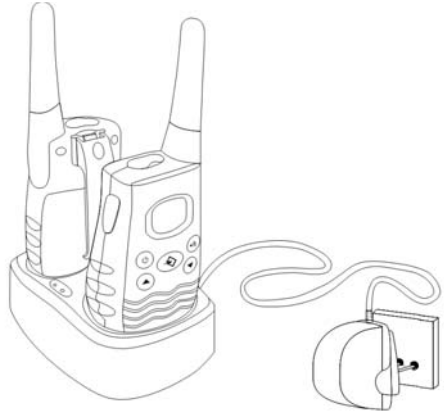


1. Retire o clipe de cinto (ver capítulo “9.1 Colocar/retirar o clipe de cinto”).
2. Levante a tampa do compartimento das pilhas empurrando suavemente o fecho (C) com a unha.
3. Coloque as pilhas de NiMh. Assegure-se de que a polaridade das pilhas de NiMh está correcta.
4. Feche o compartimento das pilhas.
5. Reponha o clipe de cinto

10 Carregar as pilhas

Quando as pilhas estão instaladas, o carregador de secretária proporciona a possibilidade de carregamento.

1. Coloque o carregador de mesa sobre uma superfície plana.
2. Ligue uma extremidade do transformador fornecido a uma tomada eléctrica facilmente acessível e a outra extremidade ao conector na parte de trás do carregador de secretária (25). (Ver na página de rosto dobrada - ilustração C)
3. Coloque o rádio no carregador da forma indicada.
4. O LED indicador de carregamento (26) acende-se quando o dispositivo está inserido da forma adequada e em carregamento. (Ver na página de rosto dobrada - ilustração D)



Levará cerca de 8 a 10 horas até que as pilhas estejam totalmente carregadas.



Não premir o botão PTT dos rádios PMR enquanto estes estiverem colocados no carregador!



Não provoque curto-circuitos nem elimine as pilhas queimando. Retire as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

Não carregue pilhas não recarregáveis, tais como pilhas alcalinas, no carregador. Isto poderá causar danos nos PMR e no carregador.

11 Descrição

Ver folha de rosto dobrada - ilustração A

1. Visor LCD
2. Ligação do dispositivo auricular
3. Antena
4. Botão de chamada ●))
5. Botão de Menu ➔➤
 - Entra no menu de configuração
6. Botão para baixo ▼
 - Reduz o volume do som
 - Selecciona o valor anterior no menu
7. Contactos do carregador

8. Microfone
9. Botão PARA CIMA ▲
 - Aumenta o volume do som
 - Selecciona o valor seguinte no menu
10. Botão Ligar/Desligar ⏻
11. Botão premir para falar PTT

12 Informação apresentada no visor LCD

Ver folha de rosto dobrada - ilustração B

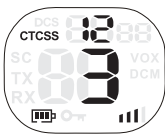
12. Indicação CTCSS
13. Indicação DCS
14. CTCSS/DCS/ Segundos marcados no cronómetro / Valor da opção do Menu
15. Valor do cronómetro 1/100
16. Indicação VOX
17. Indicação de modo bicanal (Dual Channel Mode - DCM)
18. Indicação do item de Canal/Menu
19. Indicação do volume do som
20. Ícone Bloqueio do teclado
21. Indicador de carga da pilha
22. Ícone RX
 - Apresentado durante a recepção
23. Ícone TX
 - Apresentado durante a transmissão
24. Indicação de procura
 - Apresentado durante o modo de procura

13 Utilizar o Twintalker 4810



As ilustrações do visor nas páginas que se seguem apenas mostram os ícones ou as informações no visor das funções que são explicadas no texto.

13.1 Ligar e desligar a unidade (ON/OFF)



Ligar (ON):

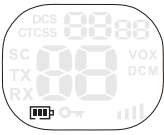
- Prima e mantenha premido o botão ⏻ ⑩ durante 3 segundos. A unidade emitirá um sinal sonoro (bip) e o visor LCD apresentará o canal activo.

Desligar (OFF):

- Prima e mantenha premido o botão ⏻ ⑩ durante 3 segundos. A unidade emitirá um sinal sonoro (bip) e o visor LCD ficará vazio.

13.2 Nível de Carga das Pilhas/Indicador de Pilhas Fracas

O nível de carga das pilhas é indicado pelo número de quadrados presentes no interior do ícone de pilhas no visor LCD.



- Pilhas carregadas
- Pilhas a 2/3
- Pilhas a 1/3
- Pilhas descarregadas

Quando o nível de carga das pilhas é fraco, o ícone de nível de carregamento das pilhas começará a piscar e ouve-se um sinal sonoro de modo a indicar que é necessário substituir ou recarregar as pilhas.



Nunca recarregue pilhas não recarregáveis, como por exemplo pilhas alcalinas.

13.3 Ajustar o volume do altifalante



- Prima o botão ▲ ⑨ em modo de espera para aumentar o volume de som. É mostrado o nível do volume.
- Prima o botão ▼ ⑥ para baixar o volume do som do altifalante.

13.4 Receber um Sinal

A unidade encontra-se continuamente em modo de recepção enquanto está ligada e não está a transmitir.



Para que os outros recebam a sua transmissão, têm de estar no mesmo canal e ter definido o mesmo código CTCSS ou código DCS. (Consulte o capítulo “13.6 Mudar de Canal” e “13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - sistema silenciador controlado por tonalidades) DCS (Digital Coded Squelch - sistema celular digital)”)
Pode usar CTCSS ou DCS, mas nunca os dois ao mesmo tempo.

13.5 Transmitir um sinal



- Prima e mantenha premido o botão **PTT** ⑪ para transmitir. É mostrado o símbolo TX.
- Mantenha a unidade numa posição vertical, com o microfone a 10cm da boca, e fale directamente para o microfone.
- Solte o botão **PTT** ⑪ para parar de transmitir.



Para verificar a actividade do canal, utilize a função de monitorização (ver capítulo “13.8 Monitorização”).

13.6 Mudar de Canal



- Prima uma vez o botão ➡ (5) ; o número do canal actual aparece intermitente no visor.
- Prima o botão ▲ (9) ou o botão ▼ (6) para mudar de canal.
- Prima o botão PTT (11) para confirmar e regressar ao modo de espera.



Se nenhum botão for premido no espaço de 5 segundos durante a configuração, a unidade regressa ao modo de espera.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - sistema silenciador controlado por tonalidades) DCS (Digital Coded Squelch - sistema celular digital)

Os rádios PMR sem licença que operam na banda de frequências de 446 MHz, como o PMR Twintalker 4810, dispõem de 8 canais de rádio disponíveis. Caso existam muitos utilizadores de PMR na sua região, existe a possibilidade de alguns destes utilizadores operarem no mesmo canal de rádio.

Para evitar receber sinais de outros utilizadores, foram integrados subcanais.

Dois rádios PMR apenas poderão comunicar entre si quando operam no mesmo canal de rádio e quando tiverem seleccionado exactamente o mesmo subcanal.

Existem dois tipos de subcanais:

- CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - sistema silenciador controlado por tonalidades)
- DCS (Digital Coded Squelch - sistema celular digital)

Ao utilizar o CTCSS, é transmitido um tom de baixa frequência (entre 67 e 250 Hz) em conjunto com o sinal de voz. Pode seleccionar entre 38 tons disponíveis. Escolha livremente entre um dos 38 tons disponíveis. Devido à filtração, estes tons em geral não são audíveis, de modo a não prejudicarem a comunicação.

O DCS é semelhante ao CTCSS, mas em vez de ser enviado um tom contínuo de uma frequência seleccionada, é adicionada uma transmissão de sinais digitais ao sinal de rádio. Este Código Digital é transmitido a uma frequência muito baixa, à volta de 134 bits por segundo (o código tem um tamanho de 23 bits). Apenas os PMR de última geração suportam DCS. Existem 83 códigos DCS disponíveis que podem ser utilizados. Dado que os modelos mais antigos apenas suportam CTCSS, o melhor é utilizar DCS para evitar que outros utilizadores sejam audíveis durante as suas conversas com o PMR.

13.7.1 CTCSS



- Prima o botão ➡ (5) duas vezes : **"CTCSS"** e o código CTCSS actual piscam no visor.
- Prima o botão ▲ (9) ou o botão ▼ (6) para mudar para outro código.
- Prima o botão PTT (11) para confirmar a selecção e regressar ao modo de espera.

13.7.2 DCS



- Prima o botão ➡ (5) três vezes: **"DCS"** e o código DCS actual piscam no visor.
- Prima o botão ▲ (9) ou o botão ▼ (6) para mudar para outro código.
- Prima o botão PTT (11) para confirmar a selecção e regressar ao modo de espera.



Para desactivar CTCSS ou DCS, seleccione o código "00" para CTCSS ou para DCS no menu. Quando a sua selecção for confirmada, "OF" será apresentado.

13.8 Monitorização

Pode utilizar a função de monitorização para procurar sinais mais fracos no canal activo.

- Prima os botões ➡ (5) e ▼ (6) simultaneamente para activar a monitorização de canais.
- Prima o botão ➡ (5) para parar a monitorização de canais.



Durante a monitorização de canais, o circuito de recepção do PMR não escuta os códigos CTCSS ou DCS.

13.9 Selecção de VOX

A transmissão do PMR pode ser activada por voz (VOX). No modo VOX, o rádio transmitirá um sinal sempre que seja activado pela sua voz ou por qualquer som. A operação em modo VOX não é recomendada se o rádio for utilizado em locais ruidosos ou ventosos.



O modo VOX será desactivado quando premir o botão PTT (11).



- Prima quatro vezes o botão ➡ (5), a configuração corrente de VOX fica intermitente no visor e o ícone VOX é apresentado.
- Prima o botão ▲ (9) para seleccionar o nível de sensibilidade VOX de 1 a 3 (o nível 3 é o mais sensível).
- Prima o botão ▼ (6) até que 'OF' seja apresentado no visor, para desligar o modo VOX.
- Prima o botão PTT (11) para confirmar e regressar ao modo de espera.

13.10 Procura de canais (SCAN)

A procura de canais procura sinais activos em contínuo, do canal 1 ao 8.

Quando um canal activo é encontrado, tem a opção de procurar o código CTCSS ou o código DCS definido pelo utilizador que está a emitir nesse canal.

13.10.1 Procura de um canal de rádio activo



- Prima o botão ➡ (5) cinco vezes: "SC" e o código actual piscam no visor.
- Prima o botão ▲ (9) ou o botão ▼ (6) para iniciar a procura de canais.

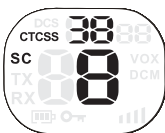
Quando um canal activo é encontrado, a procura pára e pode ouvir a transmissão. Quando a transmissão do canal encontrado pára, a procura de canais é retomada automaticamente.



Se premir o botão PTT (11) enquanto ouve um canal encontrado, o PMR regressa ao modo de espera no canal encontrado.

13.10.2 Procura de um código CTCSS

Quando um canal activo é encontrado, prima o botão PTT (11) para seleccionar o canal activo encontrado. Tem agora a opção de procurar o código CTCSS/DCS utilizado pelo utilizador encontrado.



- Prima o botão ➡ (5) seis vezes: "SC" e "CTCSS 00" piscam no visor para o canal de rádio seleccionado.
- Prima o botão ▲ (9) ou o botão ▼ (6) para iniciar a procura do CTCSS.

Quando existir uma transmissão no canal, o código CTCSS (se utilizado) será detectado e apresentado.



- Se premir o botão PTT ⑪ enquanto ouve um canal encontrado, o PMR regressa ao modo de espera no canal com o código CTCSS.
- Caso não seja detectado nenhum código CTCSS, há a possibilidade de estar a ser utilizado um código DCS seleccionado pelo utilizador. Neste caso, procure o código DCS. (secção 13.10.3)

13.10.3 Procura de um código DCS



- Prima o botão ➤ ⑤ sete vezes : "SC" e "DCS 00" piscam no visor para o canal de rádio seleccionado.
- Prima o botão ▲ ⑨ ou o botão ▼ ⑥ para iniciar a procura do DCS.

Quando existir uma transmissão no canal, o código DCS (se utilizado) será detectado e apresentado.



Se premir o botão PTT ⑪ enquanto ouve o código DCS encontrado, o PMR regressa ao modo de espera no canal com o código DCS.

13.11 Tons de chamada

Um tom de chamada alerta os outros utilizadores de que pretende começar a falar.

13.11.1 Definir o sinal de chamada

O Twintalker 4810 tem disponíveis 15 tons de chamada.



- Prima oito vezes o botão ➤ ⑤ , "CA" é apresentado e o tom de chamada actual fica intermitente.
- Prima o botão ▲ ⑨ ou o botão ▼ ⑥ para mudar para outro Tom de chamada.
- Prima o botão PTT ⑪ para confirmar e regressar ao modo de espera.

13.11.2 Enviar um sinal de chamada

Prima brevemente o botão •)) ④ . O tom de chamada é transmitido no canal definido.

13.12 Ligar/Desligar sinal de fim de comunicação (Roger)

Depois de soltar o botão PTT , a unidade envia um sinal de fim de comunicação (Roger) de modo a confirmar que parou de falar.



Para definir o sinal de fim de comunicação (Roger).

- Prima nove vezes o botão ➡ (5). 'rO' é apresentado.
- Prima ▲ para ligar (ON) ou ▼ desligar o sinal de fim de comunicação (Roger) (OF).
- Prima o botão PTT (11) para confirmar e regressar ao modo de espera.

13.13 Ligar/Desligar tons de teclado

Quando um botão é premido, a unidade emite um ligeiro 'bip'.



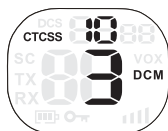
Para definir os tons do teclado.

- Prima ➡ dez vezes. 'tO' é apresentado.
- Prima ▲ para ligar (ON) ou ▼ desligar os Tons do Teclado (OF).
- Prima o botão PTT (11) para confirmar a sua selecção e regressar ao modo de espera.

13.14 Função de monitorização de bicanal 'Dual Channel'

No modo de espera, o PMR é definido para um canal com um código CTCSS/DCS. O PMR apenas recebe sinais transmitidos nesse canal com o código CTCSS/DCS.

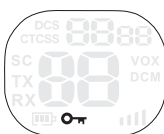
O monitor de bicanal 'Dual Channel Monitor' (DCS) permite-lhe monitorizar um segundo canal com código CTCSS/DCS.



- Prima onze vezes o botão ➡ (5), "DCM OF" pisca no visor.
- Prima o botão ▲ (9) ou o botão ▼ (6) para mudar o canal.
- Prima o botão ➡ (5) para confirmar a selecção de canal e ir para a selecção de CTCSS. (Prima novamente o botão ➡ (5) para ir para a selecção DCS)
- Prima o botão ▲ (9) ou o botão ▼ (6) para mudar o código CTCSS ou o código DCS.
- Prima o botão PTT (11) para confirmar e regressar ao modo de espera.
- Para desligar a função selecione "OF" quando estiver a seleccionar o canal DCM.

Quando a função de monitorização de duocanal está activada, o PMR comuta sequencialmente entre o canal de espera + código CTCSS/DCS e o outro canal seleccionado + código CTCSS/DCS.

13.15 Bloqueio do teclado



- Prima e mantenha premido o botão ➡ (5) durante três segundos para activar o modo de bloqueio de teclado. O ícone de bloqueio de teclado é mostrado no visor LCD.
- Prima e mantenha premido o botão ➡ (5) de novo, durante três segundos, para desactivar o bloqueio de teclado



O botão PTT ⑪, o botão •» ④ e o botão ⏏ ⑩ continuam funcionais mesmo quando o bloqueio de teclado está activado.

13.16 Função de cronómetro

O Twintalker 4810 tem um cronómetro que marca o tempo até 59'59"99.



- Prima o botão •» ④ e mantenha premido durante três segundos. O cronómetro é apresentado.
- Prima o botão ▲ ⑨ para iniciar o cronómetro.
- Prima o botão ▲ ⑨ para parar o cronómetro.
- Prima o botão ▼ ⑥ para repor o cronómetro a zeros.
- Prima e mantenha premido o botão •» ④ durante três segundos para desactivar o cronómetro.

13.17 Luz de fundo do visor

Para activar a luz de fundo do visor LCD, prima qualquer botão excepto o botão PTT ⑪ ou o botão •» ④.

A luz de fundo do visor LCD acende-se até 6 segundos.

14 Ligar o auricular

O Twintalker 4810 pode ser utilizado com o auricular fornecido.

O conector encontra-se por baixo da tampa de protecção de borracha do lado superior da unidade ②.

Para ligar o auricular, abra a patilha de borracha de modo a expor o conector. A patilha de borracha não pode ser retirada do PMR dado que se encontra fixada à unidade.

Insira a ficha do auricular no conector (jaque de 2,5 mm).

O pequeno botão no auricular tem a mesma função que o botão PTT - ⑪ na unidade

Ao utilizar o botão PTT ⑪ do auricular, tem de utilizar também o microfone existente no fio do auricular.



Não conecte outros auriculares. Isso pode danificar o dispositivo.

15 Diagnóstico de avarias

Sem energia	Limpe os contactos das pilhas com um pano suave. Substitua as pilhas.
Sem transmissão	Certifique-se de que o botão - PTT ⑪ é completamente premido antes de falar. Monitorize a actividade do canal e mude para outro canal se o canal actual estiver ocupado.
Sem recepção	Verifique o volume do altifalante. Certifique-se de que se encontra dentro da área de cobertura de recepção do emissor e, se necessário, mude de lugar.
Alcance limitado e ruído durante a transmissão	O alcance da área de cobertura depende do terreno. Construções em aço, edifícios de betão e a utilização dentro de veículos têm uma influência negativa sobre o alcance. Tente evitar o máximo de obstáculos possível e manter uma linha visual desimpedida durante a comunicação. Mude de lugar.
Interferência	O receptor e o transmissor estão demasiado próximos. A distância mínima entre 2 unidades é de 1,5 m.

16 Especificações técnicas

Canais	8
Subcódigo	CTCSS 38 / DCS 83
Frequência	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Até 8 km (campo aberto)
Pilhas	4 x AAA alcalinas ou 4 x AAA NiMH recarregáveis
Poder de Transmissão	=< 500mW ERP
Tipo de Modulação	FM - F3E
Espaçamento de canais	12,5 kHz
Transformador Duo Charger	Entrada : 230V AC / 50Hz - Saída : 9V AC / 200mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Endereço de apoio ao cliente e linha de assistência

Os endereços de apoio ao cliente encontram-se impressos no cartão de serviço extra incluído na embalagem ou podem ser encontrados em www.ucom.be

18 Declaração de conformidade e fabricante

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Bélgica

A declaração de conformidade pode ser encontrada na última página deste manual do utilizador

19 Garantia

19.1 Período de garantia

As unidades têm um período de garantia de 36 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em baterias padrão ou recarregáveis (tipo de AA/AAA).

Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.

A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

19.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços autorizado juntamente com uma nota de compra válida e um cartão de assistência preenchido. Caso a unidade desenvolva um defeito durante o período de garantia, o centro de serviços reparará qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabrico, reparando ou substituindo as unidades ou as peças defeituosas, de forma gratuita. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente.

A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pelo centro de serviço.

19.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.

A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.

Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível

Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

1	Introduction	59
2	Intended purpose	59
3	CE Mark	59
4	Safety instructions	59
4.1	General	59
4.2	Burning injuries	59
4.3	Injuries	59
4.4	Danger of explosion	60
4.5	Poisoning danger	60
4.6	Legal	60
4.7	Notes	60
5	Cleaning and maintenance	60
6	Disposal of the device (environment)	61
7	Using a PMR device	61
8	Included in the package	61
9	Getting started	62
9.1	Installing/Removing the Belt Clip	62
9.2	Battery Installation	62
10	Charging the batteries	63
11	Description	63
12	LCD display information	64
13	Using the Twintalker 4810	64
13.1	Turning the Unit ON/OFF	64
13.2	Battery Charge Level/Low Battery Indication	64
13.3	Adjusting Speaker Volume	65
13.4	Receiving a Signal	65
13.5	Transmitting a Signal	65
13.6	Changing Channels	66
13.7	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)	66
13.8	Monitor	67
13.9	VOX Selection	67
13.10	Channel Scan	68
13.11	Call Tones	69
13.12	Roger Beep On/Off	69
13.13	Key-Tone On/Off	70
13.14	Dual Channel Monitor function	70
13.15	Button Lock	70
13.16	Stopwatch function	71
13.17	Display back light	71

14	Earpiece connection	71
15	Troubleshooting	72
16	Technical specifications	72
17	Service address and hotline support	73
18	Declaration of conformity and manufacturer	73
19	Warranty	74
19.1	Warranty period	74
19.2	Warranty handling	74
19.3	Warranty exclusions	74

1 Introduction

Thank you for purchasing the Twintalker 4810. It's a long range, low powered radio communication device with a range of maximum 8 Km. It has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries.

The Twintalker operates on 8 channels.

The Twintalker is protected against vertically falling water drops when enclosure tilted up to 15° according to the IPX2 standard.

2 Intended purpose

It can be used for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...

3 CE Mark

The CE symbol on the unit, user guide and giftbox indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.

4 Safety instructions

4.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual in a safe place for future use.

4.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

4.3 Injuries

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a PMR is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the PMR at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your PMR OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.

4.4 Danger of explosion

- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your PMR off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.



Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

4.5 Poisoning danger

- Keep batteries away from small children.

4.6 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your PMR OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the PMR must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your PMR OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

4.7 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the batteries if the device is not going to be used for a long period.

5 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

6 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 Using a PMR device

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and CTCSS/DCS code (see chapter “13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)”) and within receiving range (up to max. 8 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels (total 8 channels). Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the **PTT**-button ⑪.

Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range, on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep if the Roger Beep is enable (see chapter “13.12 Roger Beep On/Off”). To reply, just press the **PTT**-button ⑪ and speak into the microphone.



If 2 or more users press the PTT- button ⑪ at the same time the receiver will receive only the strongest signal and the other signal(s) will be suppressed. Therefore you should only transmit a signal (press PTT- button ⑪) when the channel is free.



The range of radio waves is strongly affected by obstacles such as buildings, concrete/metal structures, the unevenness of the landscape, woodland, plants, ... This implies that the range between two or more PMR's may in some extreme cases be restricted to a maximum of a few tens of meters. You will soon notice that PMR works best when there is a minimum of obstacles between users.

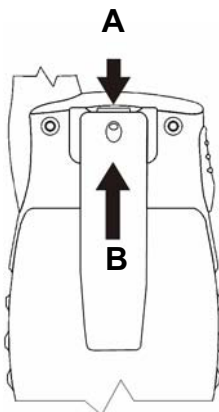
8 Included in the package

- 2 x Twintalker 4810
- 2 x Beltclip
- 1 x Duo Charger
- 1 x Power adapter
- 8 x AAA NiMh battery
- 2 x Earpiece with microphone and **PTT** - button
- User guide
- Card with service address and Hotline

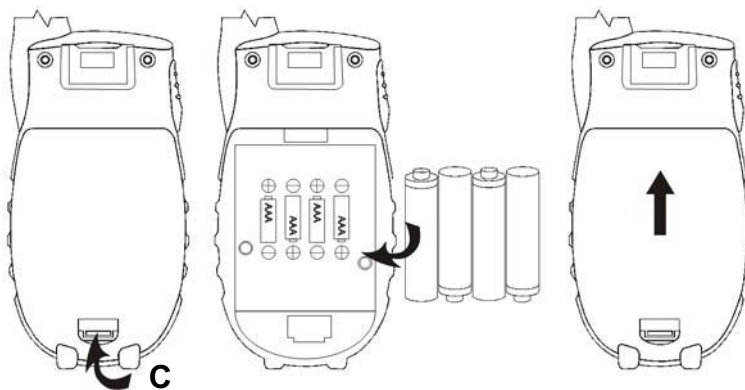
9 Getting started

9.1 Installing/Removing the Belt Clip

1. To remove the belt clip from the unit, push the belt clip (B) towards the antenna, while pulling the clip tab (A).
2. When re-installing the belt clip, a click indicates the belt clip is locked into position.



9.2 Battery Installation

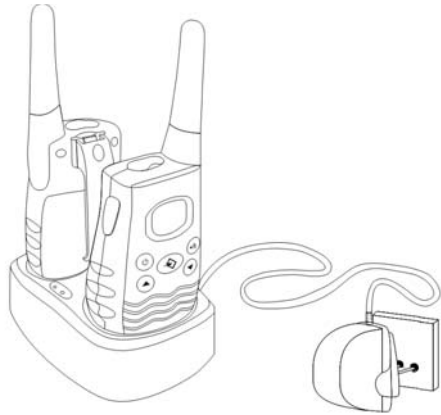


1. Remove the belt clip (See chapter “9.1 Installing/Removing the Belt Clip”).
2. Lift the battery door by gently pushing the door clip (C) using your finger nail.
3. Install the NiMH batteries. Make sure that the polarity of the NiMH batteries is correct.
4. Close the battery door.
5. Re-install the belt clip.

10 Charging the batteries

When the batteries are installed, the desktop charger provides drop-in charging convenience.

1. Put the desktop charger on a flat surface.
2. Plug one end of the supplied adapter into an easily accessible electric socket and the other end into the connector on the backside of the desktop charger ⁽²⁵⁾. (See folded cover page - illustration C)
3. Put the radio in the charger as indicated.
4. The charging LED ⁽²⁶⁾ will turn on if it's properly inserted and charging. (See folded cover page - illustration D)



It will take about 8 to 10 hours to fully charge the batteries.



Do not press the PTT-button of the PMR's while they are placed in the charger !



Do not short-circuit the batteries or dispose in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period. Do not charge non rechargeable batteries like Alkaline batteries in the charger. This might damage the PMR's and charger unit.

11 Description

See folded cover page - illustration A

1. LCD display
2. Headset connection
3. Antenna
4. Call button
5. Menu button
6. Down button
7. Charger contacts
8. Microphone

9. UP button ▲
 - Increase the speaker volume
 - Select the next value in the menu
10. On-off button ⏻
11. Push to talk button **PTT**

12 LCD display information

See folded cover page - illustration **B**

12. CTCSS indication
13. DCS indication
14. CTCSS/DCS/ Stopwatch seconds / Menu option -value
15. Stopwatch 1/100 value
16. VOX indication
17. Dual Channel Mode (DCM) indication
18. Channel/Menu item indication
19. Speaker volume indication
20. Key pad lock icon
21. Battery level indication
22. RX icon
 - Displayed when receiving
23. TX icon
 - Displayed when transmitting
24. Scanning indication
 - Displayed during scan mode

13 Using the Twintalker 4810



The display illustrations in next pages only show the icons or display informations of the functions that are explained in the text.

13.1 Turning the Unit ON/OFF



To turn ON:

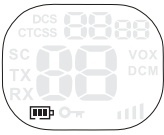
- Press and hold the ⏻ - button (10) for 3 seconds. The unit will “beep” and the LCD display will display the current channel.

To switch OFF:

- Press and hold the ⏻ - button (10) for 3 seconds. The unit will “beep” and the LCD display will turn blank.

13.2 Battery Charge Level/Low Battery Indication

The battery charge level is indicated by the number of squares present inside the battery icon on the LCD Screen.



-  Battery Full
-  Battery 2/3 charged
-  Battery 1/3 charged
-  Battery empty

When the battery charge level is low, the battery icon will flash and a beep will be heard to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.



Never recharge non-rechargeable batteries like for exemple Alkaline batteries.

13.3 Adjusting Speaker Volume



- Press the ▲ - button ⑨ in stand-by-mode to increase the speaker volume. The volume level is displayed.
- Press the ▼ - button ⑥ to decrease the speaker volume.

13.4 Receiving a Signal

The unit is continuously in the receive mode when the unit is switched ON and not transmitting.



In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the same CTCSS code or DCS code. (See chapter “13.6 Changing Channels” and “13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)”) Either CTCSS or DCS can be used but never both at the same time.

13.5 Transmitting a Signal



- Press and hold the **PTT** - button ⑪ to transmit. The TX symbol is displayed.
- Hold the unit in a vertical position with the microphone 10cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release the **PTT** - button ⑪ when you want to stop transmitting.



To check the channel activity use the monitor function (See chapter “13.8 Monitor”).

13.6 Changing Channels



- Press the - button (5) once, the current channel number flashes on the display.
- Press the - button (9) or the - button (6) to change the channel.
- Press the **PTT** - button (11) to confirm and return to stand-by mode.



If no button is pressed within 5 seconds during setting, the unit will return to standby.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)

License free PMR radio's operating on the 446 MHz frequency band, like the Twintalker 4810 PMR, have 8 available radio channels. If there are many PMR users in your neighborhood, there is a chance that some of these users are operating on the same radio channel. To prevent that you receive signals from other users, sub-channels have been integrated. Two PMR radio's will only be able to communicate with each other when they are operating on the same radio channel and when they have selected exactly the same sub-channel.

There are two kind of sub-channels :

- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
- Digital Coded Squelch (DCS)

When using CTCSS, a low frequency tone (between 67 and 250 Hz) will be transmitted along with the voice signal. There are 38 available tones to choose from. You are free to choose one of these 38 available tones. Due to filtering, these tones will generally not be audible so they will not disturb the communication.

DCS is similar to CTCSS, but instead of sending a continuous tone of a selected frequency, a digital data transmission is added to the radio signal. This Digital Code is transmitted at a really low rate, around 134 bits per second (the code is 23 bits long). Only the PMR's of the latest generation will support DCS. There are 83 available DCS codes that can be used. Since earlier models will only support CTCSS it will be better to use DCS to prevent that other users will be audible during your PMR conversations.

13.7.1 CTCSS



- Press the -button (5) twice : **"CTCSS"** and the current CTCSS code flashes on the display.
- Press the -button (9) or the -button (6) to change to another code.
- Press the **PTT**-button (11) to confirm and return to stand-by mode.

13.7.2 DCS



- Press the ↵ -button (5) three times : **"DCS"** and the current DCS code flashes on the display.
- Press the ▲ -button (9) or the ▼ -button (6) to change to another code.
- Press the PTT-button (11) to confirm and return to stand-by mode.



To disable CTCSS or DCS, select code "00" for CTCSS or for DCS in the menu. When the entry is confirmed, "OF" will be displayed.

13.8 Monitor

You can use the monitor feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press the ↵ -button (5) and ▼ -button (6) simultaneously to activate channel monitoring.
- Press the ↵ -button (5) to stop channel monitoring.



During channel monitoring the receiver circuit in the PMR will not listen to CTCSS or DCS codes.

13.9 VOX Selection

The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended if you plan to use your radio in a noisy or windy environment.



VOX mode will be overridden when you press the PTT - button (11).



- Press the ↵ - button (5) four times, the current VOX setting flashes on the display and the VOX icon is displayed.
- Press the ▲ -button (9) to set the VOX sensitivity level between 1 and 3 (level 3 is the most sensitive level).
- Press the ▼ button (6) until **'OF'** appears on the display, to turn VOX OFF.
- Press the PTT - button (11) to confirm and return to stand-by mode.

13.10 Channel Scan

Channel scan performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8. Once an active channel is found you have the option to search for the CTCSS code or the DCS code that is set by the user who is broadcasting on the channel.

13.10.1 Scanning for an active radio channel



- Press the ↔ -button (5) five times : "**SC**" and the current channel flashes on the display.
- Press the ▲ -button (9) or the ▼ -button (6) to start the channel scan.

Once an active channel is found, the scanning will stop and you can listen to the transmission.

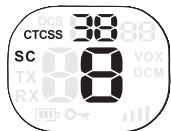
When the transmission on the found channel stops, the scanning will resume automatically.



If you press the PTT button (11) while listening to a found channel, the PMR will go back in stand-by mode on the found channel.

13.10.2 Scanning for a CTCSS code

When an active channel is found press the PTT button (11) to select the found active channel. Now you have to option to search for the CTCSS/DCS code that is used by the found user.



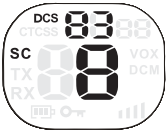
- Press the ↔ -button (5) six times : "**SC**" and "**CTCSS 00**" flashes on the display for the selected radio channel.
- Press the ▲ -button (9) or the ▼ -button (6) to start the CTCSS scan.

Once there is a transmission on the channel, the CTCSS code (if used) will be detected and displayed.



- **If you press the PTT button (11) while listening to a found CTCSS code, the PMR will go back in stand-by mode on the channel with the CTCSS code.**
- **If no CTCSS code is detected there is a chance that DCS is selected by the user. In this case you can scan for the DCS code. (section 13.10.3)**

13.10.3 Scanning for a DCS code



- Press the ↗ -button (5) seven times : **"SC"** and **"DCS 00"** flashes on the display for the selected radio channel.
- Press the ▲ -button (9) or the ▼ -button (6) to start the DCS scan.

Once there is a transmission on the channel, the DCS code (if used) will be detected and displayed.



If you press the PTT button (11) while listening to a found DCS code, the PMR will go back in stand-by mode on the channel with the DCS code.

13.11 Call Tones

A call tone alerts others that you want to start talking.

13.11.1 Setting the Call Tone

The Twintalker 4810 has 15 call tones.



- Press the ↗ - button (5) eight times, **"CA"** is displayed and the current call tone is flashing.
- Press the ▲ - button (9) or the ▼ - button (6) to change to another Call Tone.
- Press the PTT - button (11) to confirm and return to stand-by mode.

13.11.2 Sending a call Tone

Press the ●))) button (4) briefly. The call tone will be transmitted on the set channel.

13.12 Roger Beep On/Off

After the PTT-button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.



To set the Roger Beep.

- Press the ↗ - button (5) nine times. **'rO'** will be displayed.
- Press ▲ to enable (**ON**) or ▼ to disable the Roger-Beep (**OF**).
- Press the PTT - button (11) to confirm your selection and return to the standby mode.

13.13 Key-Tone On/Off

When a button is pressed, the unit will beep briefly.



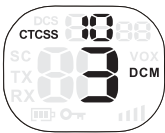
To set the key-tone.

- Press $\rightarrow$ ten times. 'tO' will be displayed.
- Press $\blacktriangle$ to enable (**ON**) or $\blacktriangledown$ disable the Key Tones (**OF**).
- Press the **PTT** - button (11) to confirm your selection and return to the standby mode.

13.14 Dual Channel Monitor function

In stand-by, the PMR is set on one channel with CTCSS/DCS code. The PMR will only receive signals transmitted on that channel with the CTCSS/DCS code.

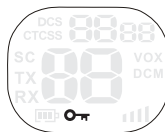
Dual Channel Monitor (DCM) allows you to monitor a second channel with CTCSS/DCS code.



- Press the $\rightarrow$ -button (5) eleven times, "DCM OF" will flash on the display.
- Press the $\blacktriangle$ -button (9) or the $\blacktriangledown$ -button (6) to change the channel.
- Press the $\rightarrow$ -button (5) to confirm the channel selection and go to CTCSS selection. (Press the $\rightarrow$ -button (5) again to go to DCS selection)
- Press the $\blacktriangle$ -button (9) or the $\blacktriangledown$ -button (6) to change the CTCSS code or DCS code.
- Press the **PTT**-button (11) to confirm and return to stand-by mode.
- To disable the function select "OF" when selecting the DCM channel.

When the Dual Channel Monitor function is activated, the PMR will switch sequentially between the standby channel + CTCSS/DCS code and the Dual Channel + CTCSS/DCS code.

13.15 Button Lock



- Press and hold the $\rightarrow$ -button (5) for three seconds to activate the Button lock mode. The button lock icon is displayed on the LCD Screen.
- Press and hold the $\rightarrow$ -button (5) again for three seconds deactivate button lock



The **PTT**-button (11), the $\bullet\bullet\bullet$ -button (4) and the $\downarrow$ -button (10) will still be functional when the Button Lock is activated.

13.16 Stopwatch function

The Twintalker 4810 has a stopwatch that will count to 59'59"99.



- Press the **•)))**-button (4) and hold for three seconds, the stopwatch display will appear.
- Press the **▲**-button (9) to start the stopwatch.
- Press the **▲**-button (9) to stop the stopwatch.
- Press the **▼**-button (6) to reset the stopwatch to zero.
- Press the **•)))**-button (4) and hold for three seconds to deactivate the stopwatch.

13.17 Display back light

To activate the backlight of the LCD display, press any button except the **PTT**- button (11) or the **•)))** button (4).

The LCD backlight will light up for 6 seconds.

14 Earpiece connection

The Twintalker 4810 can be used with the included earpiece.

The connector is located under the protective rubber cover on the upper side of the unit (2).

To attach the earpiece, open the rubber flap to expose the connector. The rubber flap cannot be removed from the PMR as it is fixed to the unit.

Insert the earpiece plug into the connector (2,5mm jack).

The small button on the earpiece has the same function as the **PTT** - button (11) on the unit

When you use the **PTT** - button (11) from the Earpiece, you must also use the microphone from the earpiece to talk into.



Do not connect other earpieces. This may damage your device.

15 Troubleshooting

No power	Clean the battery contacts with a soft cloth. Replace the batteries.
No transmission	Make sure the PTT - button (11) is pressed completely before you speak. Monitor the channel activity and switch to another channel if the current is used.
No reception	Check the speaker volume. Make sure that you are in the reception range of the sender and change if necessary your location.
Limited Range and noise during transmission	The talking range depends on the terrain. Steep constructions, concrete buildings or the use in vehicles have a bad influence on the range. Try to avoid as many obstacles as possible and communicate in a clear line of sight. Change your locations.
Interference	The receiver and transmitter are too close. The minimum distance between 2 units is 1,5m.

16 Technical specifications

Channels	8
Sub-code	CTCSS 38 / DCS 83
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 8 Km (Open field)
Batteries	4 x AAA Alkaline or 4 x AAA NiMH rechargeable
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 kHz
Duo Charger adapter	Input : 230V AC / 50Hz - Output : 9V DC / 200mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Service address and hotline support

The service addresses are printed on the extra service card included in the package or can be found on www.ucom.be.

18 Declaration of conformity and manufacturer

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgium

The declaration of conformity can be found on the last page of this user guide.

19 Warranty

19.1 Warranty period

The devices have a 36-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type). Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered. The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

19.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note and a filled in service card. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge, by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit. The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the service centre.

19.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation. No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible. Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

1	Einleitung	77
2	Verwendungszweck	77
3	CE-Kennzeichnung	77
4	Sicherheitshinweise	77
4.1	Allgemein	77
4.2	Verbrennungsgefahr	77
4.3	Verletzungsgefahr	77
4.4	Explosionsgefahr	78
4.5	Vergiftungsgefahr	78
4.6	Vorschriften	78
4.7	Hinweise	78
5	Reinigung und Wartung	79
6	Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)	79
7	Betrieb eines Sprechfunkgeräts	79
8	Packungsinhalt	80
9	Erste Schritte	80
9.1	Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters	80
9.2	Einlegen der Batterien / Akkus	81
10	Laden der Akkus	81
11	Beschreibung	82
12	Informationen zum LCD-Display	82
13	Betrieb des Twintalker 4810	83
13.1	Ein-/Ausschalten des Geräts	83
13.2	Ladezustandsanzeige / Anzeige schwache Batterie	83
13.3	Einstellen der Lautsprecherlautstärke	84
13.4	Empfangen eines Signals	84
13.5	Senden eines Signals	84
13.6	Wechseln des Kanals	84
13.7	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)	85
13.8	Kanalüberwachung	86
13.9	VOX-Auswahl	86
13.10	Kanalsuchlauf	86
13.11	Ruftöne	88
13.12	Ein-/Ausschalten des Quittungstons	88
13.13	Ein-/Ausschalten des Tastentons	88
13.14	Zweikanalsuchlauf (DCM)	89
13.15	Tastensperre	89
13.16	Stoppuhrfunktion	90
13.17	Display-Hintergrundbeleuchtung	90

14	Anschluss des Kopfhörers	90
15	Problembeseitigung	91
16	Technische Eigenschaften	91
17	Kundendienstadresse und Support-Hotline	92
18	Konformitätserklärung und Hersteller	92
19	Garantie	93
19.1	Garantiezeit	93
19.2	Garantieabwicklung	93
19.3	Garantieausschlüsse	93

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für der Twintalker 4810 entschieden haben. Er ist ein Sprechfunkgerät für große Entfernungen mit einer Reichweite bis zu 8 km. Er verursacht keine laufenden Betriebskosten außer den geringfügigen Kosten für das Aufladen der Akkus. Der TwinTalker verwendet 8 Kanäle.

Der Twintalker ist geschützt gegen schräg fallendes Tropfwasser (15°) nach IPX2 Norm.

2 Verwendungszweck

Das Gerät kann für Freizeitzwecke verwendet werden, zum Beispiel um bei einem Ausflug in einer Gruppe mit mehreren Autofahrern, Radfahrern oder Skiläufern untereinander Verbindung zu halten. Es kann auch eingesetzt werden, um mit Ihren Kindern in Kontakt zu bleiben, wenn sie draußen spielen usw.

3 CE-Kennzeichnung

Das CE-Zeichen auf dem Gerät, der Bedienungsanleitung und der Verpackung zeigt an, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung sicher auf.

4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Eine Berührung der Antenne mit der Haut kann bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen.
- Batterien/ Akkus können Sachschäden und Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie Schmuck, Schlüssel oder Perlenketten freiliegende Anschlüsse berühren. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit Akkus und Batterien, insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder einem anderen Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.3 Verletzungsgefahr

- Legen Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder in den Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Wenn sich das Funkgerät im Airbagauslösebereich befindet und der Airbag auslöst, kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Wucht durch das Auto geschleudert wird und dabei Insassen des Fahrzeugs verletzt.
- Halten Sie mit dem Sprechfunkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher ein.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät sofort aus, sobald eine Interferenz mit medizinischen Geräten auftritt.

4.4 Explosionsgefahr

- Tauschen Sie die Batterien / Akkus niemals in einer potenziell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien / Akkus kann es zu einem Funkenschlag kommen, der eine Explosion auslöst.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Brand verursachen, was zu Verletzungen und sogar zum Tod führen kann.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals ins Feuer, da sie explodieren könnten.



Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche, wie z. B. unter Deck auf Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienüberführungen oder Aufbewahrungsbereiche; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z. B. Getreide, Staub oder Metallpulver; alle anderen Bereiche, in denen Sie normalerweise angewiesen werden, Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

4.5 Vergiftungsgefahr

- Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von kleinen Kindern.

4.6 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten, Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeugs zu benutzen. Halten Sie Ihr Fahrzeug in diesen Fällen neben der Straße an, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeugs befinden und entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie und den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall dort aus, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Radiofrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Verändern der Antenne kann die Gerätespezifizierung verändern und die CE-Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4.7 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst werden kann.
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

5 Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie schmutzige Anschlüsse und Kontakte mit einer kratzfreien Bürste.
- Reinigen Sie die Batteriekontakte und das Batteriefach mit einem trockenen flusenfreien Tuch.
- Sollte das Gerät nass werden, schalten Sie es aus, und entfernen Sie sofort die Batterien/Akkus.
Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch, um einen möglichen Wasserschaden zu minimieren.
Lassen Sie das Batteriefach geöffnet, bis es komplett trocken ist.
Benutzen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig getrocknet ist.
- Prüfen Sie regelmäßig die Batterie/Akkus des Gerätes und tauschen Sie die Batterien rechtzeitig aus.
- Prüfen Sie die Anschlüsse und Kabel auf Fehlfunktionen.

6 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)



Verbrauchte und defekte Geräte sollten Sie nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Gerät, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Einige der Materialien des Geräts können wiederverwertet werden, wenn man sie an einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

7 Betrieb eines Sprechfunkgeräts

Zur Verständigung über Sprechfunkgeräte müssen diese auf denselben Kanal und CTCSS/DCS-Code eingestellt sein (siehe Kapitel „13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch“). Sie müssen sich auch innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 8 km in offenem Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person mit einem Sprechfunkgerät, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören. Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung), drücken Sie die **PTT**-Taste (11). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus und Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte innerhalb der Reichweite, die auf denselben Kanal eingestellt sind und sich im Standby-Modus befinden (nicht im Sendemodus), hören Ihre Nachricht. Zum Antworten müssen Sie abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist. Wenn der Quittungston aktiviert ist (siehe Kapitel „13.12 Ein-/Ausschalten des Quittungstons“), sendet das Gerät am Ende jeder Übertragung einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die **PTT**-Taste (11) und sprechen in das Mikrofon.



Drücken zwei oder mehr Benutzer die PTT-Taste ⑪ gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Alle anderen Signale werden unterdrückt. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (die PTT-Taste ⑪ drücken), wenn der Kanal frei ist.



Die Reichweite der Funkwellen wird stark durch Hindernisse wie beispielsweise Gebäude, Beton- und Metallstrukturen, Unebenheiten in der Landschaft, Bewaldungen, Bepflanzungen usw. beeinflusst. Das bedeutet, dass die Reichweite zwischen zwei oder mehreren Sprechfunkgeräten in einigen extremen Fällen auf einige Dutzend Meter beschränkt sein kann. Sie werden schnell feststellen, dass ein Sprechfunkgerät am besten funktioniert, wenn zwischen den Benutzern nur wenige Hindernisse vorhanden sind.

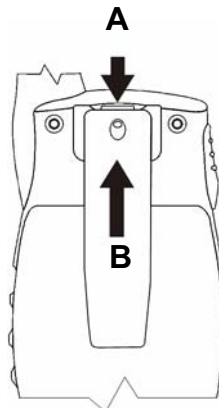
8 Packungsinhalt

- 2 x Twintalker 4810
- 2 x Gürtelhalter
- 1 x Duo-Ladegerät
- 1 x Netzteil
- 8 x AAA NiMH Akku
- 2 x Kopfhörer mit Mikrofon und **PTT**-Taste
- Bedienungsanleitung
- Karte mit Kundendienstadresse und Hotline

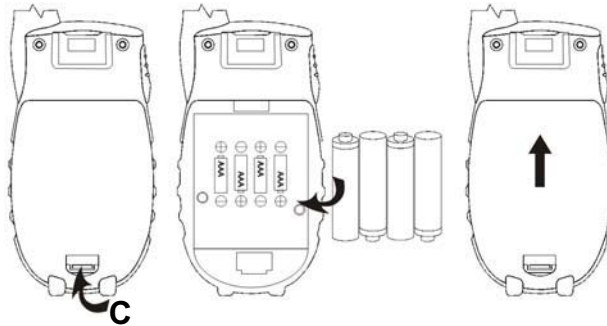
9 Erste Schritte

9.1 Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters

1. Um den Gürtelhalter vom Gerät zu entfernen, drücken Sie den Gürtelhalter (B) in Richtung Antenne, während Sie an der Lasche des Halters (A) ziehen.
2. Wenn Sie den Gürtelhalter wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass der Gürtelhalter eingerstet ist.



9.2 Einlegen der Batterien / Akkus

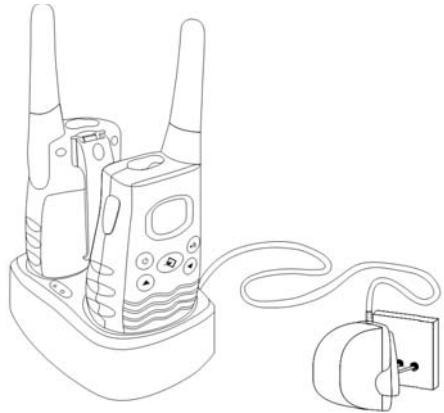


1. Entfernen Sie den Gürtelhalter (siehe Kapitel „9.1 Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters“).
2. Heben Sie die Batteriefachabdeckung ab, indem Sie mit dem Fingernagel vorsichtig den Clip der Abdeckung (C) drücken.
3. Legen Sie die Batterien / Akkus ein. Achten Sie dabei auf richtige Polarität der Batterien / Akkus.
4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Montieren Sie den Gürtelhalter wieder.

10 Laden der Akkus

Wenn die Akkus eingelegt sind, können Sie sie mit dem Ladegerät einfach aufladen.

1. Stellen Sie das Ladegerät auf eine ebene Oberfläche.
2. Stecken Sie das mitgelieferte Steckernetzteil in eine gut zugängliche Steckdose. Den Niederspannungsstecker verbinden Sie mit dem Anschluss auf der Rückseite des Ladegerätes (25) (Siehe Abbildung C auf der ausklappbaren Umschlagseite)
3. Stellen Sie das Funkgerät wie dargestellt in das Ladegerät.
4. Die Ladeanzeige (26) leuchtet auf, wenn das Gerät korrekt eingesetzt wurde und lädt. (Siehe Abbildung D auf der ausklappbaren Umschlagseite). Es dauert ungefähr 8 bis 10 Stunden, bis die Akkus vollständig geladen sind.



Drücken Sie die PTT-Taste des PMR's nicht während diese sich im Ladegerät befindet.



Schließen Sie die Batterien / Akkus nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird. Laden Sie im Ladegerät keine nicht aufladbaren Batterien wie Alkaline Batterien auf. Hierdurch können die Sprechfunkgeräte und das Ladegerät beschädigt werden.

11 Beschreibung

Siehe Abbildung **A** auf der ausklappbaren Umschlagseite

1. LCD-Display
2. Anschlussbuchse für Kopfhörer
3. Antenne
4. Ruftaste •)))
5. Menütaste ➞
 - Aufrufen der Menüeinstellungen
6. Nach-unten-Taste ▼
 - Verringern der Lautsprecherlautstärke
 - Auswählen des vorigen Menüpunkts
7. Ladkontakte
8. Mikrofon
9. Nach-oben-Taste ▲
 - Erhöhen der Lautsprecherlautstärke
 - Auswählen des nächsten Menüpunkts
10. Ein-Aus-Taste ⏻
11. Sprechttaste **PTT**

12 Informationen zum LCD-Display

Siehe Abbildung **B** auf der ausklappbaren Umschlagseite

12. CTCSS-Anzeige
13. DCS-Anzeige
14. CTCSS/DCS/ Stoppuhr Sekunden / Menüoptionswert
15. Stoppuhr Hundertstelwert
16. VOX-Anzeige
17. DCM-Anzeige (Dual Channel Monitor)
18. Anzeige des Kanals/Menüpunkts
19. Anzeige der Lautsprecherlautstärke
20. Tastensperre-Symbol
21. Ladeanzeige
22. RX-Symbol
 - Wird beim Empfang angezeigt
23. TX-Symbol
 - Wird beim Übertragen angezeigt
24. Scan-Anzeige
 - Wird im Scan-Modus (Suchlauf) angezeigt

13 Betrieb des Twintalker 4810



Die Displayabbildungen in dieser Bedienungsanleitung zeigen immer nur die Teile an, die für diese Funktion oder Einstellung wichtig sind.

13.1 Ein-/Ausschalten des Geräts



Zum Einschalten:

- Halten Sie die -Taste (10) 3 Sekunden lang gedrückt. Sie hören einen Signalton und im LCD-Display erscheint der aktuelle Kanal. Jetzt befindet man sich im "Stand By" - Modus.

Zum Ausschalten:

- Halten Sie die -Taste (10) 3 Sekunden lang gedrückt. Sie hören einen Signalton und das LCD-Display zeigt nichts mehr an.

13.2 Ladezustandsanzeige / Anzeige schwache Batterie

Der Ladezustand wird durch die Anzahl der Quadrate im Batteriesymbol im LCD-Display angezeigt.



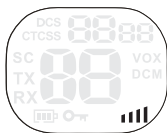
- Batterie voll
- Batterie 2/3 voll
- Batterie 1/3 voll
- Batterie leer

Wenn der Ladezustand niedrig ist, blinkt das Batteriesymbol und ein Signalton ertönt, um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder die Akkus aufgeladen werden müssen.



Laden Sie keinesfalls nicht aufladbare Batterien auf.

13.3 Einstellen der Lautsprecherlautstärke



- Drücken Sie die ▲-Taste ⑨ im Standby-Modus, um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen. Die Lautstärke wird angezeigt.
- Drücken Sie die ▼-Taste ⑥, um die Lautsprecherlautstärke zu verringern.

13.4 Empfangen eines Signals

Das Gerät befindet sich immer im Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet.



Damit andere Personen Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie denselben Kanal und CTCSS-Code oder DCS-Code eingestellt haben. (Siehe Kapitel „13.6 Wechseln des Kanals“ und „13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)“). Entweder CTCSS oder DCS kann verwendet werden aber nie beides zu gleich.

13.5 Senden eines Signals



- Halten Sie zum Senden die **PTT**-Taste ⑪ gedrückt. Das TX-Symbol erscheint im Display.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor dem Mund. Sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die **PTT**-Taste ⑪ los, wenn Sie die Durchsage beenden möchten.



Zum Kontrollieren der Kanäle verwenden Sie die Kanalüberwachungsfunktion (siehe Kapitel „13.8 Kanalüberwachung“).

13.6 Wechseln des Kanals



- Drücken Sie die ➞-Taste ⑤ einmal. Die aktuelle Kanalnummer blinkt im Display.
- Drücken Sie die ▲-Taste ⑨ oder die ▼-Taste ⑥, um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste ⑪, um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.



Wenn beim Einstellen 5 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)

Lizenzfreien Sprechfunkgeräten, die wie der Twintalker 4810 auf dem Frequenzband 446 MHz senden, stehen 8 Funkkanäle zur Verfügung. Falls in Ihrer Nachbarschaft viele Sprechfunkgeräte im Einsatz sind, besteht die Möglichkeit, dass einige der Benutzer denselben Funkkanal verwenden.

Um zu vermeiden, dass Sie Signale von anderen Benutzern empfangen, wurden Subkanäle integriert.

Zwei Sprechfunkgeräte können nur miteinander kommunizieren, wenn sie auf demselben Funkkanal senden und genau denselben Subkanal ausgewählt haben.

Es gibt zwei Arten von Subkanälen:

- CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)
- DCS (Digital Coded Squelch)

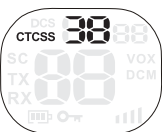
Bei Verwendung von CTCSS wird ein Ton mit niedriger Frequenz (zwischen 67 und 250 Hz) zusammen mit dem Sprachsignal übertragen. Es gibt 38 verfügbare Töne, aus denen Sie einen beliebigen Ton wählen können. Aufgrund der Filterung sind diese Töne im Allgemeinen nicht zu hören, so dass sie die Kommunikation nicht stören.

DCS funktioniert ähnlich wie CTCSS, aber anstatt einen kontinuierlichen Ton einer ausgewählten Frequenz zu senden, wird dem Funksignal eine digitale Datenübertragung hinzugefügt. Dieser digitale Code wird mit einer sehr niedrigen Rate von etwa 134 Bit pro Sekunde übertragen (der Code ist 23 Bit lang). Nur Sprechfunkgeräte der jüngsten Generation unterstützen DCS. Es können 83 verfügbare DCS-Codes verwendet werden. Da ältere Modelle nur CTCSS unterstützen, empfiehlt sich die Verwendung von DCS, um zu verhindern, dass andere Benutzer bei Ihren Gesprächen mit dem Funkgerät zu hören sind.



Wenn CTCSS und DCS ausgeschaltet sind, kann man jedes Gespräch auf einem Kanal mithören.

13.7.1 CTCSS



- Drücken Sie die $\leftrightarrow$ -Taste (5) zweimal: „**CTCSS**“ und der aktuelle CTCSS-Code blinken im Display.
- Drücken Sie die $\blacktriangle$ -Taste (9) oder die $\blacktriangledown$ -Taste (6), um zu einem anderen Code zu wechseln.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.7.2 DCS



- Drücken Sie die $\leftrightarrow$ -Taste (5) dreimal: „**DCS**“ und der aktuelle DCS-Code blinken im Display.
- Drücken Sie die $\blacktriangle$ -Taste (9) oder die $\blacktriangledown$ -Taste (6), um zu einem anderen Code zu wechseln.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.



Zum Deaktivieren von CTCSS oder DCS wählen Sie im Menü für CTCSS oder für DCS der Code „00“ aus. Nach Bestätigung wird im Menu „OF“ angezeigt.

13.8 Kanalüberwachung

Mit der Überwachungsfunktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Drücken Sie die -Taste (5) und die ▼-Taste (6) gleichzeitig, um die Kanalüberwachung zu aktivieren.
- Drücken Sie die -Taste (5), um die Überwachung zu beenden.



Während der Kanalüberwachung wertet die Empfängerschaltung im Sprechfunkgerät keine CTCSS- oder DCS-Codes aus.

13.9 VOX-Auswahl

Das Sprechfunkgerät eignet sich für sprachaktivierte (VOX) Übertragung. Im VOX-Modus sendet das Sprechfunkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Umgebung aktiviert wird. Der VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung benutzen möchten.



Der VOX-Modus ist nicht aktiv, wenn Sie die PTT-Taste (11) verwenden.



- Drücken Sie die -Taste (5) viermal. Die aktuelle VOX-Einstellung blinkt im Display und das VOX-Symbol wird angezeigt.
- Drücken Sie die ▲-Taste (9), um die VOX-Empfindlichkeit zwischen 1 und 3 einzustellen (3 ist die empfindlichste Stufe).
- Drücken Sie die ▼-Taste (6), bis im Display „OF“ erscheint, um VOX auszuschalten.
- Drücken Sie die PTT-Taste (11), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.10 Kanalsuchlauf

Der Kanalsuchlauf sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.

Sobald ein aktiver Kanal gefunden wird, haben Sie die Möglichkeit, den CTCSS-Code oder den DCS-Code zu suchen, den der Benutzer, der auf dem Kanal sendet, eingestellt hat.

13.10.1 Suchen nach einem aktiven Funkkanal



- Drücken Sie die ➡-Taste ⑤ fünfmal: „SC“ und der aktuelle Kanal blinken im Display.
- Drücken Sie die ▲-Taste ⑨ oder die ▼-Taste ⑥, um den Kanalsuchlauf zu starten.

Sobald ein aktiver Kanal gefunden wird, hört der Suchlauf auf und Sie können die Übertragung abhören.

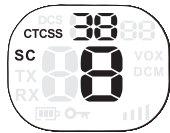
Wenn die Übertragung auf dem gefundenen Kanal beendet wird, wird der Suchlauf automatisch fortgesetzt.



Wenn Sie die PTT-Taste ⑪ drücken, während Sie einen gefundenen Kanal abhören, kehrt das Sprechfunkgerät auf dem gefundenen Kanal in den Standby-Modus zurück.

13.10.2 Suchen nach einem CTCSS-Code

Wenn ein aktiver Kanal gefunden wird, drücken Sie die **PTT**-Taste ⑪, um den gefundenen aktiven Kanal auszuwählen. Nun haben Sie die Möglichkeit, nach dem vom gefundenen Benutzer verwendeten CTCSS/DCS-Code zu suchen.



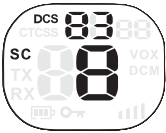
- Drücken Sie die ➡-Taste ⑤ sechsmal: „SC“ und „CTCSS 00“ blinken im Display für den ausgewählten Funkkanal.
- Drücken Sie die ▲-Taste ⑨ oder die ▼-Taste ⑥, um den CTCSS-Suchlauf zu starten.

Sobald eine Übertragung auf dem Kanal stattfindet, wird der CTCSS-Code (falls verwendet) erkannt und angezeigt.



- **Wenn Sie die PTT-Taste ⑪ drücken, während Sie einen gefundenen CTCSS-Code abhören, kehrt das Sprechfunkgerät auf dem Kanal mit dem CTCSS-Code in den Standby-Modus zurück.**
- **Wenn kein CTCSS-Code erkannt wird, besteht die Möglichkeit, dass der Benutzer DCS gewählt hat. In diesem Fall können Sie nach dem DCS-Code suchen (Abschnitt 13.10.3).**

13.10.3 Suchen nach einem DCS-Code



- Drücken Sie die ➡-Taste (5) siebenmal: „SC“ und „DCS 00“ blinken im Display für den ausgewählten Funkkanal.
- Drücken Sie die ▲-Taste (9) oder die ▼-Taste (6), um den DCS-Suchlauf zu starten.

Sobald eine Übertragung auf dem Kanal stattfindet, wird der DCS-Code (falls verwendet) erkannt und angezeigt.



Wenn Sie die PTT-Taste (11) drücken, während Sie einen gefundenen DCS-Code abhören, kehrt das Sprechfunkgerät auf dem Kanal mit dem DCS-Code in den Standby-Modus zurück.

13.11 Ruftöne

Ein Rufton weist andere darauf hin, dass Sie eine Durchsage beginnen möchten.

13.11.1 Einstellen des Ruftons

Der Twintalker 4810 verfügt über 15 Ruftöne.



- Drücken Sie die ➡-Taste (5) achtmal. „CA“ wird angezeigt und der aktuelle Rufton blinkt.
- Drücken Sie die ▲-Taste (9) oder die ▼-Taste (6), um einen anderen Rufton auszuwählen.
- Drücken Sie die PTT-Taste (11), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.11.2 Senden eines Ruftons

Drücken Sie kurz die ⏻-Taste (4). Der Rufton wird über den eingestellten Kanal gesendet.

13.12 Ein-/Ausschalten des Quittungstons

Nach dem Loslassen der PTT-Taste sendet das Gerät einen Quittungston, um das Übertragungsende zu bestätigen.



Einstellen des Quittungstons:

- Drücken Sie die ➡-Taste (5) neunmal. „RO“ wird angezeigt.
- Drücken Sie ▲ zum Aktivieren (ON) oder ▼ zum Deaktivieren (OF) des Quittungstons.
- Drücken Sie die PTT-Taste (11), um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.13 Ein-/Ausschalten des Tastentons

Wenn eine Taste gedrückt wird, hören Sie einen kurzen Ton. Diese Funktion gilt nicht für die ⏻-Taste (10) oder die PTT-Taste (11).



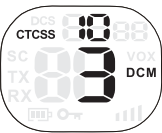
Einstellen des Tastentons:

- Drücken Sie $\rightarrow$ zehnmal. „tO“ wird angezeigt.
- Drücken Sie $\blacktriangle$ zu m Aktivieren (**ON**) oder $\blacktriangledown$ zum Deaktivieren (**OF**) des Tastentons.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.14 Zweikanalsuchlauf (DCM)

Im Standby-Modus ist das Sprechfunkgerät auf einen Kanal mit CTCSS/DCS-Code eingestellt. Das Sprechfunkgerät empfängt nur Signale, die auf diesem Kanal und mit diesem CTCSS/DCS-Code übertragen werden.

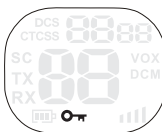
Mit dem Zweikanalsuchlauf (DCM) können Sie einen zweiten Kanal mit CTCSS/DCS-Code überwachen.



- Drücken Sie die $\rightarrow$ -Taste (5) elfmal. „DCM OF“ blinkt im Display.
- Drücken Sie die $\blacktriangle$ -Taste (9) oder die $\blacktriangledown$ -Taste (6), um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die $\rightarrow$ -Taste (5), um die Kanalauswahl zu bestätigen und zur CTCSS-Auswahl zu gelangen. (Drücken Sie die $\rightarrow$ -Taste (5) erneut, um zur DCS-Auswahl zu gelangen.)
- Drücken Sie die $\blacktriangle$ -Taste (9) oder die $\blacktriangledown$ -Taste (6), um den CTCSS-Code oder den DCS-Code zu wechseln.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.
- Zum Deaktivieren der Funktion wählen Sie „OF“, wenn Sie den DCM-Kanal auswählen.

Bei aktivierter Zweikanalabfrage wechselt das Sprechfunkgerät abwechselnd zwischen dem Standby-Kanal + CTCSS/DCS-Code und dem Zweikanal + CTCSS/DCS hin und her.

13.15 Tastensperre



- Halten Sie die $\rightarrow$ -Taste (5) drei Sekunden lang gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren. Das Tastensperre-Symbol wird im LCD-Display angezeigt.
- Halten Sie die Taste $\rightarrow$ -Taste (5) erneut für 3 Sekunden gedrückt, um die Tastensperre zu deaktivieren.



Die PTT-Taste (11), die $\rightarrow$)-Taste (4) und die $\downarrow$ -Taste (10) funktionieren auch bei aktivierter Tastensperre.

13.16 Stoppuhrfunktion

Der Twintalker 4810 verfügt über eine Stoppuhr, die bis 59'59"99 zählt.



- Halten Sie die **•••**-Taste (4) drei Sekunden lang gedrückt. Die Stoppuhranzeige erscheint im Display.
- Drücken Sie die **▲**-Taste (9), um die Stoppuhr zu starten.
- Drücken Sie die **▲**-Taste (9), um die Stoppuhr zu stoppen.
- Drücken Sie die **▼**-Taste (6), um die Stoppuhr auf Null zurückzusetzen.
- Halten Sie die **•••**-Taste (4) drei Sekunden lang gedrückt, um die Stoppuhr zu deaktivieren.

13.17 Display-Hintergrundbeleuchtung

Drücken Sie zum Aktivieren der Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays eine beliebige Taste außer der **PTT**-Taste (11) oder der **•••**-Taste (4). Auch die **⏻**-Taste (10) erzeugt kein Licht, nur beim Einschalten.

Die Displaybeleuchtung leuchtet 6 Sekunden.

14 Anschluss des Kopfhörers

Der Twintalker 4810 kann mit dem mitgelieferten Kopfhörer verwendet werden.

Zum Anschluss des Kopfhörers muss die Gummilasche (2) geöffnet werden. Sie kann nicht entfernt werden, da sie mit dem Gerät verbunden ist.

Stecken Sie den Kopfhörerstecker in den Anschluss (2,5 mm Buchse). Bei Betrieb mit Headset, kann sowohl die **PTT**-Taste (11) am Gerät, als auch am Headset verwendet werden. Es ist bei Headsetbetrieb jedoch nur das Micro am Headset aktiv.



Schließen Sie keine anderen Kopfhörer an. Ihr Gerät könnte beschädigt werden.

15 Problembeseitigung

Keine Funktion	Reinigen Sie die Batteriekontakte mit einem weichen Tuch. Tauschen Sie die Batterien / Akkus aus.
Keine Übertragung	Stellen Sie sicher, dass die PTT -Taste (11) vollständig gedrückt ist, bevor Sie sprechen. Prüfen Sie die Kanalaktivität und wechseln Sie auf einen anderen, wenn der aktuelle Kanal in Benutzung ist.
Kein Empfang	Überprüfen Sie die Lautsprecherlautstärke. Stellen Sie sicher, dass Sie sich innerhalb des Empfangsbereichs des Senders befinden. Ändern Sie bei Bedarf Ihre Position.
Begrenzte Reichweite und Geräusche während der Übertragung	Die Gesprächsreichweite hängt vom Gelände ab. Stahlkonstruktionen, Betongebäude oder die Benutzung in Kraftfahrzeugen haben einen negativen Einfluss auf die Reichweite. Versuchen Sie, so viele Hindernisse wie möglich zu vermeiden. Kommunizieren Sie möglichst bei ungehindertem Sichtkontakt. Ändern Sie Ihre Position.
Störungen	Der Empfänger und Sender befinden sich zu nahe aneinander. Der Mindestabstand zwischen zwei Geräten beträgt 1,5 m.

16 Technische Eigenschaften

Kanäle	8
Subcode	CTCSS 38 / DCS 83
Frequenz	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Reichweite	Bis zu 8 km (freies Gelände)
Batterien / Akkus	4 x AAA Batterien oder 4 x AAA NiMH Akkus
Sendeleistung	=< 500 mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 kHz
Netzteil Duo-Ladegerät	Ein: 230 V AC / 50 Hz - Aus: 9 V DC / 200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Kundendienstadresse und Support-Hotline

Die Kundendienstadresse finden Sie auf der im Lieferumfang enthaltenen Servicekarte oder im Internet : www.ucom.be.

18 Konformitätserklärung und Hersteller

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgien

Die Konformitätserklärung finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

19 Garantie

19.1 Garantiezeit

Die Geräte haben eine Garantiezeit von 36 Monaten. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wird. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus (Typen AA/AAA).

Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt. Der Garantieanspruch muss durch Vorlage des Originalkaufbelegs oder einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

19.2 Garantieabwicklung

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg und einer ausgefüllten Servicekarte an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt das Kundendienstzentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantiezeit fest. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

19.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Defekte, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, fallen nicht unter die Garantie.

Die Garantie deckt weder Schäden durch äußere Einflüsse, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer, noch Transportschäden ab. Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Topcom Europe Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

Type: Private Mobile Radio Device

Model type: Silvercrest Twintalker 4810

Class of equipment: Class 1

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

- Low Voltage Directive 2006/96/EC
 - EN 60950-1: 2006
- Efficient use of frequency spectrum
 - ETSI EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)
- EMC
 - ETSI EN 301 489-1 V1.6.1 (2005-09)
 - ETSI EN 301 489-5 V1.3.1 (2002-08)

Date: 06/05/2009

Place: Heverlee , Belgium

Name: Verheyden Geert

Function: Technical Director

Signature:



European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SILVERCREST®